

**BENDROSIOS KORTELIŲ IŠLEIDIMO IR NAUDOJIMO
SĄLYGOS PRIVATIEMS ASMENIMS**

Vilnius, 2009/10/01

1. SAŲOKOS

1.1. **Ataskaitinis laikotarpis** - laikotarpis, kurio metu Banko gauta informacija apie Kortelę atliktas Operacijas bei priskaičiuoti mokesčiai, įmokos ir/ar kitos mokėtinos sumos yra nurodomi Sąskaitoje;

1.2. **Atsiskaitymo data** - diena, kai Bankas nurašo pateiktos Sąskaitos dydžio lėšas nuo Banko sąskaitos;

1.3. **Bankas** – Nordea Bank Finland Plc Lietuvos Skyrius;

1.4. **Banko darbo diena** – diena, kai Bankas aptarnauja klientus Lietuvoje. Jeigu bet koks veiksmas turi būti atliktas ar bet kokia suma pagal šią sutartį turi būti sumokėta dieną, kuri nėra Banko darbo diena, tai veiksmo atlikimo ar mokėjimo diena yra laikoma kita to paties kalendorinio mėnesio Banko darbo diena, arba, jeigu tą mėnesį Banko darbo dienų daugiau nėra, tai atitinkamas veiksmas ar mokėjimas turi būti atliktas pirmąją kito kalendorinio mėnesio Banko darbo dieną, išskyrus sutartyje nurodytus atvejus, kai veiksmas ar mokėjimas turi būti atliktas paskutinę atitinkamo kalendorinio mėnesio Banko darbo dieną (toliau – **“Atitinkamo mėnesio Paskutinė Banko darbo diena”**).

1.5. **Bankomatas** – grynųjų pinigų išdavimo automatas;

1.6. **Banko sąskaita** – Kortelės turėtojo sąskaita Litais, atidaryta ir laikoma Banke;

1.7. **MasterCard** – tarptautinė kortelių organizacija, kurios nariu yra Bankas ir kuri yra atsakinga už kliringą, atsiskaitymus ir autorizavimo procesus bei tarpininkavimą kortelių operacijose tarp Banko ir kitų bankų Lietuvoje ir užsienyje;

1.8. **Įkainiai** – Nordea Bank Finland Plc Lietuvos Skyriaus paslaugų įkainiai;

1.9. **Kortelė** – MasterCard Gold ir/arba MasterCard su beprocentiu kreditu ir/arba IKI Premija MasterCard su beprocentiu kreditu kortelė (toliau – Kredito kortelė su beprocentiu kreditu), MasterCard kredito kortelė (toliau – Kredito kortelė), MasterCard vartojimo kredito kortelė (toliau – Vartojimo kredito kortelė), MasterCard kredito kortelė "Xameleon" (toliau – Kortelė "Xameleon"), "BalticMiles" MasterCard kredito kortelė (toliau – Kortelė "BalticMiles") t.y. kortelės su Kredito limitu, nustatytu Banko Kortelės turėtojui(-jams) (toliau kartu vadinamos Kredito kortelė(-ėmis), jei nenurodyta kitaip) ir Maestro ir/arba IKI Premija Maestro kortelė (toliau – Debeto kortelė). Jeigu nenurodyta kitaip, tai Kortelės sąvoka taip pat yra taikoma Papildomai kortelei;

1.10. **Kortelės turėtojas** – Pagrindinės kortelės turėtojas ir Papildomos kortelės turėtojas;

1.11. **Kortelių sąlygos** – Bendrosios kortelių išleidimo ir naudojimo sąlygos privatiems asmenims;

1.12. **Kredito limitas** – Banko nustatytas: maksimalus mėnesio kredito limitas (Kredito kortelės su beprocentiu kreditu išdavimo atveju), arba maksimalus kredito limitas, suteikiamas Kredito kortelės galiojimo laikotarpiu (Kredito kortelės ir/ar Kortelės "Xameleon", ir/ar Kortelės "BalticMiles" ir/ar Vartojimo kredito kortelės išdavimo atveju), (ir paros limitas, nustatytas Pagrindinės kortelės turėtojo tuo atveju,

**GENERAL TERMS ON CARDS' ISSUANCE AND USAGE FOR
PRIVATE PERSONS**

Vilnius, 01/10/2009

1. DEFINITIONS

1.1. **Invoicing period** - a period of time during which Bank's received information on the Transactions performed with the Card and/or fees, charges and/or other payable amounts accumulated are reported in the Invoice;

1.2. **Value date** - a day when the Bank debits the Bank account for the invoice amount;

1.3. **Bank** - Nordea Bank Finland Plc Lithuania Branch;

1.4. **Banking day** - the day when the Banks are opened for customers' services in Lithuania. If any action shall be accomplished or any amount under this agreement becomes due for payment on a day, which is not a Banking day, the due date thereof shall be extended to the next Banking Day unless such day falls in the next calendar month in which event the due date shall be the first Banking Day of the next calendar month, except for the cases indicated in this agreement, when the due date shall be the last Banking Day of the respective month (hereinafter – **"the Last Banking Day of the Respective Month"**).

1.5. **ATM** - Automated teller machine, automatic cash dispenser;

1.6. **Bank account** - Lithuanian Litas account of the Cardholder opened and kept with the Bank;

1.7. **MasterCard** - the international card organisation, member of which the Bank is, and which is responsible for clearing, settlement and authorisation processing and intermediation of card transactions between the Bank and other banks in Lithuania and abroad;

1.8. **Price list** - the services price list of Nordea Bank Finland Plc Lithuania Branch;

1.9. **Card** – MasterCard Gold and/or MasterCard Charge and/or IKI Premija MasterCard Charge card (hereinafter – Charge card), MasterCard Credit card (hereinafter Credit card), MasterCard Consumer Credit card (hereinafter - Consumer credit card), MasterCard Credit card "Xameleon" (hereinafter – Card "Xameleon"), BalticMiles MasterCard Credit card (hereinafter – Card BalticMiles) i.e. cards with Credit limit, established to the Cardholder (-s) by the Bank (hereinafter – together - Credit card (-s), unless separately stated) and Maestro and/or IKI Premija Maestro Card (hereinafter - Debit card). Unless separately stated, the Card definition also is applied on the Additional card;

1.10. **Cardholder** – Holder of principal card and Holder of additional card;

1.11. **Card terms** – General Terms on Cards' Issuance and Usage for Private Persons;

1.12. **Credit limit** – determined by the Bank: the maximum monthly limit (in case of issuing Charge card) or

the maximum limit, granted for the period of Credit card validity (in case of issuing Credit card and/or Card "Xameleon", and/or Card BalticMiles and/or Consumer credit card),

(and daily limit determined by the Holder of principal card in case of

jei yra jo/jos prašymas sumažinti šį limitą jam/jai ir/arba Papildomos kortelės turėtojui), kurio ribose Bankas leidžia Kortelės turėtojui(-ams) naudotis Kredito kortele(-ėmis) atsiskaitymams už prekes ir paslaugas Lietuvoje ir užsienyje, ir Bankomatuose visame pasaulyje, pažymėtuose Eurocard ženklais – MasterCard, Maestro, EC, Cirrus ir kt.;

1.13. **Limitai** – Naudojimosi limitas ir Kredito limitas;

1.14. **FDL** – UAB “First data Lietuva”, t.y. vietinė kortelių organizacija, kuri yra atsakinga už kliringą, atsiskaitymus ir autorizavimo procesus bei tarpininkavimą kortelių operacijose tarp Banko ir kitų bankų Lietuvoje;

1.15. **Naudojimosi limitas** – paros limitas nustatytas Banko (ar Pagrindinės kortelės turėtojo tuo atveju, jei yra jo/jos prašymas sumažinti šį limitą jam/jai ir/arba Papildomos kortelės turėtojui) naudojantis Kortele atsiskaitymams už prekes ir paslaugas Lietuvoje ir užsienyje ir Bankomatuose, pažymėtuose Eurocard ženklais – MasterCard, Maestro, EC, Cirrus ir kt., visame pasaulyje;

1.16. **Operacija** – mokėjimas Kortele už prekes ar paslaugas, grynujų pinigų išėmimas ir/ar sąskaitos likučio tikrinimas;

1.17. **Pagrindinė kortelė** – Debeto ar Kredito kortelė, išleista Pagrindinės kortelės turėtojui;

1.18. **Pagrindinės kortelės turėtojas** – Pareiškėjas, kuriam Bankas nusprendė išleisti Pagrindinę kortelę;

1.19. **Papildoma kortelė** – Debeto ar Kredito kortelė, išleista Papildomos kortelės turėtojui;

1.20. **Pareiškėjas** – asmuo, pateikęs Bankui prašymą išduoti Pagrindinę ir/arba Papildomą kortelę(-es), turintis Banko sąskaitą, išskyrus Kortelės “Xameleon” ar Kortelės “BalticMiles” išdavimo atveju, ir kuris įsipareigoja prisiimti atsakomybę už įsipareigojimų, kylančių iš Kortelės(-ių) išdavimo ir jos (jų) naudojimo bei už bet kokį įsiskolinimą, vykdymą;

1.21. **Papildomos kortelės turėtojas** – fizinis asmuo, kuriam Bankas išleido Papildomą kortelę pagal Pareiškėjo prašymą, ir kuris, pagal Pareiškėjo valią yra įgaliotas Papildoma kortele naudoti lėšas, esančias Pareiškėjo Banko sąskaitoje, įskaitant Kredito limitą;

1.22. **Paslaugų įmonė** – įmonė, turinti teisę priimti mokėjimus už prekes bei paslaugas Kortele;

1.23. **PIN-kodas** - asmeninis slaptas identifikavimo numeris suteiktas Banko Pagrindinės kortelės turėtojui/Papildomos kortelės turėtojui, žinomas tik jam vienam ir laikomas Pagrindinės kortelės turėtojo/Papildomos kortelės turėtojo parašu Bankomatuose ir mokėjimo terminaluose;

1.24. **Prašymas-sutartis** - pagal standartinę Banko formą pateiktas Pareiškėjo prašymas Bankui dėl Kortelės(-ių) išleidimo, kuris po Banko rašytinio patvirtinimo sudaro rašytinį susitarimą tarp Banko ir Pareiškėjo (Pagrindinės kortelės turėtojo);

1.25. **Sąskaita** – mokėjimo reikalavimas, pateiktas Banko Pagrindinės kredito kortelės turėtojui, nurodantis Kortelės turėtojo(-jų) atliktas Operacijas Kredito kortele(-ėmis) su beprocenčiu kreditu ar Kortele “Xameleon” ar Kortele “BalticMiles” ir neapmokėtas sumas per Ataskaitinį laikotarpį;

1.26. **Sąskaitos išrašas** – Banko parengtas dokumentas, kuris parodo lėšų judėjimą Banko sąskaitoje per mėnesį;

1.27. **Šalys** – Bankas ir Pagrindinės kortelės turėtojas.

his/her request to decrease this limit to him/her and/or to the Holder of additional card), up to which the Bank permits usage of the Credit card (-s) by the Cardholder (-s) in payments for goods and services in Lithuania and abroad and in ATMs all over the world marked with Eurocard logos – MasterCard, Maestro, EC, Cirrus and etc.;

1.13. **Limits** – Usage limit and Credit limit;

1.14. **FDL** – UAB “First data Lietuva”, local cards organisation, which is responsible for clearing, settlement and authorization processing and intermediation of card transactions between the Bank and other banks in Lithuania;

1.15. **Usage limit** - daily limit fixed by the Bank (or by the Holder of principal card in case of his/her request to decrease this limit to him/her and/or to the Holder of additional card) for the usage of the Card in ATMs and payments for goods and services in Lithuania and abroad and in ATMs all over the world marked with Eurocard logos – MasterCard, Maestro, EC, Cirrus and etc.

1.16. **Transaction** - payment for goods or services with the Card, cash withdrawal and/or balance inquiry;

1.17. **Principal card** - Debit or Credit card, issued to the Holder of principal card;

1.18. **Holder of principal card** – an Applicant, to whom the Bank decided to issue the Principal card;

1.19. **Additional card** – Debit or Credit card, issued to the Holder of additional card;

1.20. **Applicant** - a person having submitted the Bank an application for issuance of a Principal and/or Additional card(-s) and who has an Bank account, except for issuing the Card “Xameleon” or Card BalticMiles, and who shall assume liability for fulfilment of obligations arising from the issuance of the Card (-s) and its (their) usage and any indebtedness;

1.21. **Holder of additional card** – a private person to whom the Bank has issued the Additional card on the basis of the application of the Applicant and who is entitled according to the Applicant’s will to use funds, kept in the Applicant’s Bank account, including Credit limit, with the Additional card;

1.22. **Merchant** - legal entity, entitled to receive payments, made with a Card for the goods and services;

1.23. **PIN-code** - a personal secret identification number given to the Holder of principal card/Holder of additional card by the Bank known only to him/her and considered to represent the signature of the Holder of principal card/Holder of additional card in ATMs and payment terminals;

1.24. **Application-agreement** - an application on official form of the Bank submitted by the Applicant to the Bank for issuance of a Card (-s), which after the Bank’s written approval shall constitute a written agreement between the Bank and Applicant (Holder of principal card);

1.25. **Invoice** - a payment demand delivered by the Bank to the Holder of principal credit card reporting MasterCard Standard Charge card’s (-s’) or Card’s “Xameleon” or Card’s BalticMiles Transactions of Cardholder (-s) and outstanding sums payable for the Invoicing period;

1.26. **Account statement** – document, issued by the Bank, which indicates the movement of funds in the Bank account within a month;

1.27. **Parties** – the Bank and the Holder of principal card.

2. BENDROSIOS SĄLYGOS

2.1. Fizinis asmuo gali prašyti išduoti Kortelę, jeigu jis/ji turi Banko sąskaitą Litais, atidarytą ir laikomą Banke. Reikalavimai sąskaitai atidaryti Banke yra Banko nustatyti ir juos galima gauti visuose Banko padaliniuose Lietuvoje.

2.2. Prašymas-sutartis po Banko rašytinio patvirtinimo yra laikoma sutartimi tarp Banko ir Pagrindinės kortelės turėtojo. Pagrindinės kortelės turėtojas savo parašu prašyme turi patvirtinti, kad jis/ji išsipareigoja vykdyti visas pareigas, numatytas Prašyme-sutartyje ir Kortelių sąlygose. Pareiškėjas turi perskaityti Kortelių sąlygas prieš pasirašydamas prašymą. Bankas išsipareigoja sudaryti visas būtinas sąlygas susipažinti su Kortelių sąlygomis, paskelbdamas jas visuose Banko padaliniuose Lietuvoje. Vienas Kortelių sąlygų egzempliorius bus pateiktas ar išsiųstas Pareiškėjui tą dieną, kai Pareiškėjo užpildytas Prašymas-sutartis buvo gauti Banke.

Pareiškėjas turi teisę prašyme nurodyti fizinius asmenis, kuriems turėtų būti išleistos Papildomos kortelės. Šiuo atveju Pareiškėjas išsipareigoja prisiimti visišką atsakomybę už visas Papildomos kortelės turėjo(-ju) atliktas Operacijas.

2.3. Bankas turi teisę neišleisti Kortelės ir neprivalo nurodyti tokio atsisakymo priežasčių. Bankas taip pat turi teisę sumažinti prašomą Kredito limitą.

2.4. Bankas (Kredito kortelės išdavimo atveju) turi teisę reikalauti Pagrindinės kortelės turėtojo pateikti Bankui priimtino turinio ir formos Kortelės turėtojo išsipareigojimų, kylančių iš Prašymo-sutarties ir Kortelių sąlygų, įvykdymo užtikrinimo priemonę.

2.5. Bankas išsipareigoja patvirtinti arba atsisakyti priimti prašymą išleisti Kortelę per 7 (septynias) Banko darbo dienas nuo tada, kai Bankas gavo prašymą.

Tuo atveju, jei Bankas patvirtina prašymą, Bankas išsipareigoja išleisti Kortelę per 3 (tris) savaites nuo Prašymo patvirtinimo dienos.

Bankas išsipareigoja informuoti Pareiškėją tik tuo atveju, jeigu buvo priimtas neigiamas atsakymas (atsisakyta išleisti Kortelę) ar buvo padaryti kokie nors kiti pakeitimai prašyme (pvz. sumažintas Kredito limitas).

2.6. Bankas, priėmęs teigiamą sprendimą, išsipareigoja išleisti Kortelę(-es) Kortelės turėtojui(-jams) su atspausdintu joje kortelės turėtojo pirmaisiais vardu ir pavarde, kaip jie buvo nurodyti prašyme. Tuo atveju, jei nepakanka vietos Kortelėje atspausdinti pilną Kortelės turėtojo pirmuosius vardą ir pavardę, Bankas atspausdins ant Kortelės Kortelės turėtojo vardo pirmą raidę ir pilną pavardę. Kortelės turėtojo vardas ir pavardė yra spausdinami lotyniškais raidėmis.

2.7. Kartu su Kortele Kortelės turėtojas gauna PIN-kodą uždarame voke. Kortelės turėtojas turi pasirašyti ant Kortelės Banko darbuotojo akivaizdoje ar kitu Bankui priimtiniu būdu, taip pat patvirtinti, kad jis/ji gavo Kortelę, o Bankas pateiks ar išsiųs Pagrindinės kortelės turėtojui vieną Prašymo-sutarties egzempliorių. Kortelės turėtojas prieš pasirašydamas ant Kortelės turi patikrinti joje atspausdinto savo vardo ir pavardės teisingumą. Vėliau Bankas neatsako už jokią tiesioginę ar netiesioginę bet kokio pobūdžio žalą ar nuostolius, įskaitant, bet neapsiribojant Kortelės keitimo išlaidomis, atsiradusiomis Pagrindinės kortelės turėtojui ar bet kuriam trečiam asmeniui dėl šios priežasties.

2.8 Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nurašyti nuo jo/jos Banko sąskaitos (Kredito limitu) Kortelės ir/arba Papildomų kortelių išleidimo įmokas ir metinius ir/arba mėnesinius mokesčius, įskaitant Individualaus dizaino kortelės paslaugos metinį mokestį, numatytus įkainiuose, be atskiro Pagrindinės kortelės turėtojo sutikimo.

Bankas nurašys nuo Banko sąskaitos (Vartojimo kredito kortelės ir

2. GENERAL PROVISIONS

2.1. Private person can apply for a Card if he/she has a Bank account in Lithuanian Litas opened and kept with the Bank. Requirements to open an account with the Bank are established by the Bank and they are available at all Bank's offices in Lithuania.

2.2. Application-agreement after the Bank's written approval shall constitute an agreement between the Bank and the Holder of principal card. The Holder of principal card shall confirm with his/her signature on the application that he/she undertakes to fulfil all obligations under the Application-agreement and the Card terms. The Applicant has to read Card terms before the signing of application. The Bank shall create all necessary conditions to read Card terms by publishing them in all Bank's offices in Lithuania. A copy of Card terms shall be presented or send to the Applicant on the day, when the Application-agreement fulfilled by the Applicant has been received by the Bank.

The Applicant is entitled to indicate in the application private persons, to whom the Additional cards shall be issued. In this case the Applicant shall assume full responsibility for all Transactions of the Holder (-s) of additional card (-s).

2.3. The Bank is entitled not to issue a Card nor explain reasons for such refusal. The Bank is also entitled to decrease the applied Credit limit.

2.4. The Bank (in case of Credit card issuing) is entitled to request the Holder of principal card to present security in the content and manner acceptable to the Bank for fulfilling the obligations of the Cardholder arising from the Application-agreement and Card terms.

2.5. The Bank shall accept or refuse the application for Card issuing within 7 (seven) Banking days after the date when the application has been received by the Bank.

In case of acceptance the Bank shall issue the Card within 3 (three) weeks after the date when the application has been approved by the Bank.

The Bank shall inform the Applicant only about negative answer (refusal to issue the Card) or any other amendments made to the application (e.g. decreased Credit limit).

2.6. After Bank's approval, the Bank shall issue a Card (-s) to the Cardholder (-s) with the first name and surname of the Cardholder, as it was written on the application, printed on it. In case there is no enough space on the Card to print full first name and surname of the Cardholder, the Bank shall print on the Card first letter of name and full surname of the Cardholder. Name and surname of the Cardholder shall be printed in Latin characters.

2.7. In addition to the Card, the Cardholder receives a secret PIN-code in a closed envelope. The Cardholder shall sign on the Card in the presence of the Bank's employee or in other manner acceptable to the Bank, also confirms that he/she received a Card and the Bank shall present or send a copy of Application-agreement to the Holder of principal card. The Cardholder has to check the correctness of his/her name and surname printed on the Card before the signing. After that the Bank shall be not liable for any direct or indirect consequential loss or damage of any kind, included but not limited to expenses of replacement of a Card, caused to the Holder of principal card or to any other third person due to this reason.

2.8. The Holder of principal card grants a right to the Bank to debit his/her Bank account with the Card and/or Additional card (-s) issuing fees and annual and/or monthly fees, including annual fee for Picture card service, stated in the Price list, without a separate consent of the Holder of principal card.

The Bank shall debit issuing fees for the Debit card, Credit Card, Consumer Credit card, and Card "Xameleon" or Card BalticMiles from

Kortelės "Xameleon" ar Kortelės "BalticMiles" atveju – nuo suteikto Kredito limitu) išleidimo įmokas: už Debeto kortelę, Kredito kortelę, Vartojimo kredito kortelę, kortelę "Xameleon" ar Kortelę "BalticMiles" – tą dieną, kai kortelė buvo užsakyta, už Kredito kortelę su beprocentiu kreditu– išleidimo mokestis yra įtraukiamas į pirmąją sąskaitą ir nurašomas nuo sąskaitos Atsiskaitymo datą. Metiniai mokesčiai už Kortelę ir Individualaus dizaino kortelės paslaugą (išskyrus Kredito kortelę su beprocentiu kreditu) kasmet bus nurašomi nuo Banko sąskaitos (Kredito limitu) atitinkamo mėnesio, kurį kortelė buvo išleista/paslauga užsakyta, Paskutinę Banko darbo dieną. Už Kredito kortelę su beprocentiu kreditu metinis mokestis ir Individualaus dizaino kortelės paslaugos mokestis yra įtraukiami į anksčiausią Sąskaitą ir kasmet nurašomi nuo sąskaitos Atsiskaitymo datą. Mėnesinis mokestis už Kortelę "BalticMiles" bus nurašomas kiekvieno mėnesio Paskutinę Banko darbo dieną nuo Banko sąskaitos (Kredito limitu.)

2.9. Kortelės yra laikomos Banke 8 (aštuonias) savaites nuo jų išleidimo dienos, ir jei Kortelės turėtojas(-ai) neatvyksta atsiimti Kortelės(-ių) į Banką, Kortelė(-ės) yra sunaikinama.

2.10. Kortelės turėtojo ir Banko teisės ir pareigos yra nustatytos Prašyme–sutartyje ir Kortelių sąlygose. Kortelių sąlygos yra neatskiriama Prašymo–sutarties dalis. Taip pat yra taikomos Bendrosios Banko sąskaitų sąlygos, Banko sąskaitų sutarčių sąlygos ir Įkainiai. Įkainiai taip pat yra laikomi neatskiriama Prašymo–sutarties dalimi.

2.11. Pagrindinės kortelės turėtojas privalo:

2.11.1. užtikrinti, kad bendra Operacijų suma neviršys Limitų;

2.11.2. užtikrinti pakankamą lėšų buvimą Banko sąskaitoje Operacijos su Debeto kortele(-ėmis) ir/arba pakankamą lėšų kiekį Banko sąskaitoje, kad būtų padengtas panaudotas Kredito limitas Atsiskaitymo datą, ar neviršytas Vartojimo kredito kortelės ar Kortelės "Xameleon" ar Kortelės "BalticMiles" Kredito limitas, ir kad Bankas galėtų nurašyti lėšų sumą, lygią atliktų Operacijų sumai ir Operacijų mokesčius, taip pat Banko rinkliavas ir įmokas, nurodytas Įkainiuose;

2.11.3. prisiimti atsakomybę ir atsiskaityti už visas Operacijas, atliktas Kortele(-ėmis) ir Papildoma kortele(-ėmis) Prašymo–sutarties galiojimo laikotarpiu ir jam pasibaigus - už Operacijas, atliktas Prašymo–sutarties galiojimo laikotarpiu.

2.11.4. užtikrinti, kad kiekvieno mėnesio Paskutinę Banko darbo dieną Banko sąskaitoje būtų suma, lygi 10 (dešimt) procentų panaudoto Vartojimo kredito kortelės limitu, jei panaudota daugiau kaip 500 litų Kredito limitu (tik Vartojimo kredito kortelės išdavimo atveju).

Pagrindinės kredito kortelės turėtojas įsipareigoja kiekvieną mėnesį pervesti savo atlyginimą ir/ar kitas nuolatinės pajamas į Banko sąskaitą. Bankas gali paprašyti Pagrindinės kredito kortelės turėtojo, kad Papildomos kredito kortelės turėtojas pervestų savo darbo užmokesčių ir/ar kitas nuolatinės pajamas į Banko sąskaitą.

2.11.5. ne vėliau kaip iki Atsiskaitymo datos papildyti Banko sąskaitą, kurioje suteiktas Kredito limitas, ar Banko sąskaitą, iš kurios bus atliekamas tiesioginis debetas, jei pasirinktas kredito grąžinimas tiesioginio debeto būdu, suma ne mažesne nei reikalinga Prašyme-sutartyje nurodytam Mėnesinio grąžinamo kredito dydžiui padengti ir užtikrinti tokių lėšų buvimą sąskaitoje Atsiskaitymo datą (tik Kortelės "Xameleon" ar Kortelės "BalticMiles" išdavimo atvejais).

Kortelės "BalticMiles" atveju, jei paskaičiuotas Mėnesinis grąžinamo kredito dydis yra mažesnis nei Įkainiuose nustatyta suma, tą mėnesį Mėnesinis kredito grąžinimas yra neprivalomas.

2.12. Kortelės turėtojas turi teisę naudotis Kortele iki Kortelės galiojimo pabaigos. Paskutinis Kortelės galiojimo mėnuo ir

the Bank account (in case of Consumer credit card and Card "Xameleon" or Card BalticMiles – from granted Credit limit): on the day the card is being ordered, while for the Charge card the issuing fee is included in the first Invoice and shall be debited from the account on the Value date. Annual fees for the Card and Picture card service (with exception of Charge card) shall be debited annually from the Bank account (Credit limit) on the Last Banking day of the Respective Month, on which the Card is issued/service is ordered. Charge card annual fee and Picture card service annual fee are included in the earliest Invoice and shall be debited from the account yearly on the Value date. Monthly fees for the Card BalticMiles shall be debited from the Bank account (Credit limit) on the Last Banking day of each month

2.9. The Cards are kept by the Bank for 8 (eight) weeks after their issuing and if the Cardholder (-s) does (do) not come to the Bank for a Card (-s), the Card (-s) are destroyed.

2.10. The rights and obligations of the Cardholders and the Bank are determined in the Application-agreement and the Card terms. The Card terms are inseparable part of the Application-agreement. In addition, the general terms concerning bank accounts, terms of bank accounts agreements and the Price list are applied. The Price list is an inseparable part of the Application-agreement.

2.11. The Holder of principal card shall be obliged to:

2.11.1. assure that the aggregate sum of the Transactions will not exceed the Limits set out;

2.11.2. secure the availability of a sufficient amount of money on the Bank account at the moment of the Transaction with the Debit card (-s) and/or sufficient amount of money on the Bank account on Value date to cover utilised Credit limit with the Credit card (-s) or not exceeded Consumer credit card or Card "Xameleon" or Card BalticMiles Credit limit, so that the Bank could debit the Bank account for an amount equal to the sum of the Transaction and any Transaction fees, also the Bank's fees and charges, provided in the Price list;

2.11.3. be responsible and make settlements for all Transactions, made with a Card(s) and Additional card (-s) during the validity time of the Application-agreement and be responsible afterwards for the Transactions made during the validity time of the Application-agreement.

2.11.4. ensure, that on the Last Banking day of each month there would be an amount equal to 10 (ten) per cent of used Consumer credit card limit in the Bank account, if it was used more than 500 Litass Credit limit (only in case of issuance Consumer credit card).

The Holder of principal credit card shall be obliged to transfer his/her salary and/or other steady incomes to Bank's account every month. The Holder of principal credit card might be asked by the Bank that the Holder of additional credit card should transfer his/her salary and/or other steady incomes to Bank's account.

2.11.5. deposit the Bank account, where the Credit limit is granted, or Bank account of direct debit, if direct debit was chosen for credit repayment, with an amount necessary for Monthly minimum mandatory payment, determined in the Application – agreement, not later than until Value date, and to ensure the availability of such amount on the Value date (in case of issuance of Card "Xameleon" or Card BalticMiles).

Monthly minimum credit repayment is not mandatory, when calculated Monthly minimum mandatory payment amount in case of issuance of Card BalticMiles is smaller than the amount indicated in the Price list.

2.12. The Cardholder shall be entitled to use the Card until its expiration date. The last month and year of expiration are stated on the

paskutiniai metai yra nurodomi ant Kortelės. Kortelė yra laikoma negaliojančia kitą dieną po Kortelėje nurodytų metų ir mėnesio paskutinės dienos. Po tos dienos Kortelė negali būti naudojama ir turi būti gražinta Bankui. Kiekviena Kortelė turi individualią galiojimo pabaigos datą, kuri nepriklauso nuo kitų kortelių, išleistų Kortelės turėtojui, galiojimo. Tačiau Papildomos kortelės galiojimo laikas yra toks pat kaip ir Pagrindinės kortelės.

2.13. Jei Pagrindinė kortelė buvo pažeista, Pagrindinės kortelės turėtojas (jeigu Papildoma kortelė buvo pažeista – Pagrindinės kortelės turėtojas ir Papildomos kortelės turėtojas) turi teisę pateikti prašymą Bankui pakeisti Kortelę. Naujoji Kortelė bus išleista tokiam pačiam laikotarpiui kaip ir ankstesnioji, kai Pagrindinės kortelės turėtojas sumokėjo Kortelės(-ių) pakeitimo įmokas, nustatytas Įkainiuose, ir pažeista Kortelė(-ės) buvo gražinta Bankui.

2.14. Pagrindinės kortelės turėtojas sutinka, Bankui pareikalavus, pateikti praėjusių metų pajamų ir kitą finansinę informaciją, kurios Bankas laikas nuo laiko gali pareikalauti.

2.15. Informacija, nurodyta Prašyme–sutartyje yra konfidenciali ir viešai neskelbtina tretiesiems asmenims be abiejų Šalių rašytinio sutikimo, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytus atvejus, taip pat Banko teisę, su kuria Kortelės turėtojas(-ai) sutinka, atskleisti informaciją, susijusią su Kortelės turėtoju(-jais) ir Prašymu-sutartimi, Banką patronuojančiai ir dukterinėms bendrovėms, taip pat jų dukterinėms bei jų visų padaliniams, taip pat gauti tokio pobūdžio informaciją ir/ar informaciją apie Kortelės turėtojo kreditingumą iš bet kurių trečiųjų asmenų.

Kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę teikti informaciją FDL ir/arba MasterCard ir/arba Lietuvos Bankui ir/arba UAB “Itella” ir/arba kitai įmonei, teikiančiai dokumentų rengimo/siuntimo, kortelių ir draudimo kortelių personalizavimo ar draudimo paslaugas, kurių paslaugomis Bankas naudojasi, apie Kortelės turėtoją, Prašymą-sutartį, jos vykdymą ir nutraukimą.

Pagrindinės kortelės turėtojo mokėjimo įsipareigojimų pagal Prašymą-sutartį ir/arba šias Bendrąsias sąlygas netinkamo vykdymo ar nevykdymo atveju, Pagrindinės kortelės turėtojas sutinka bei suteikia teisę Bankui atskleisti informaciją apie Pagrindinės kortelės turėtoją ir/arba Prašymą-sutartį ir/arba šias Bendrąsias sąlygas bei Pagrindinės kortelės turėtojo įsipareigojimus pagal juos bet kuriems tretiesiems asmenims, taip pat viešai, ir/arba rinkti informaciją apie Pagrindinės kortelės turėtoją iš trečiųjų asmenų pačiam Bankui tiesiogiai ar pasinaudojant kitų asmenų paslaugomis.

2.16. Greta išleistos Tarptautinės MasterCard Gold kortelės ir Kortelės “Xameleon” ir Kortelės “BalticMiles” jos turėtojas turi teisę naudotis Banko teikiamu papildomų paslaugų paketu Kortelių turėtojams (kelionių draudimas ir kt.), jei tokios paslaugos yra taikomos išleistai kortelei. Tokių paslaugų aprašymas yra įteikiamas Kortelių turėtojui kartu su išleista Kortele.

2.17. MasterCard su beprocentiu kreditu kortelei, MasterCard kredito kortelei, MasterCard vartojimo kredito kortelei, MasterCard kredito kortelei “Xameleon” bei Maestro kortelei gali būti taikomas Pareiškėjo pasirinktas individualus kortelės dizainas. Individualų kortelės dizainą Pareiškėjas gali pasirinkti užsakydamas Kortelę per Nordea internetinę bankininkystę arba Banko internetiniame puslapyje adresu www.nordea.lt. Individualų kortelės dizainą galima pasirinkti iš Banko paskelbtos paveikslėlių galerijos arba Pareiškėjui pateikus savo paveikslėlį, kuris turi atitikti Banko reikalavimus.

Bankas turi teisę atsisakyti išleisti individualaus dizaino kortelę, jei Pareiškėjo pateiktas paveikslėlis neatitinka Banko reikalavimų. Apie atsisakymą išleisti individualaus dizaino kortelę Bankas informuoja Pareiškėją, tačiau neprivalo nurodyti ir pagrįsti tokio atsisakymo priežastis.

Pakartotinai išleidžiant kortelę, kuriai buvo taikytas individualus

Card. The Card shall be deemed to have expired after the last day of the month in the year indicated on the Card. After that the Card must no longer be used and has to be returned to the Bank. Each Card has an individual expiration date, which does not depend on the validity of other cards issued to the Cardholder. But the validity time of Additional card shall be the same as of Principal card.

2.13. If the Principal card has been damaged, the Holder of principal card (if the Additional card has been damaged – Holder of principal card and Holder of additional card) shall be entitled to submit an application to the Bank for replacement of Card. New Card shall be issued for the same period as previous one after the Holder of principal card has paid the fees, specified in Price list, for a Card (-s) replacement and damaged Card (-s) has to be returned to the Bank.

2.14. The Holder of principal card agrees to present to the Bank on latter’s request last year income and other financial information as Bank may from time to time reasonably request.

2.15. Information in the Application-agreement is confidential and publicly not announced to the third parties without the both Parties written consent, except cases specified by the laws of the Republic of Lithuania and the Bank’s right, with which the Cardholder (-s) agrees, to disclose information concerning the Cardholder (-s) and application-agreement to the Bank’s parent company and subsidiaries, also to their subsidiaries and to their all divisions as well as to obtain such information and/or information about Cardholder’s creditworthiness from any third parties.

The Cardholder also authorises the Bank to deliver information to FDL and/or MasterCard and/or Central Bank of the Republic of Lithuania and/or UAB “Itella” and/or to the other company, engaged in services of documents preparation/sending, cards and insurance cards personalization or insurance, which services are used by the Bank, about the Cardholder, Application-agreement, its fulfilment and termination.

In case of non fulfilment or not proper fulfilment of Holder’s of principal card obligations under this Application-agreement and/or these General Terms, the Holder of principal card agrees and grants the right to the Bank to disclose information about the Holder of principal card and/or this Application-agreement and/or these General Terms and Holder’s of principal card undertakings under it to any third parties, also to make it public, and/or to collect information about the Holder of principal card from the third parties by Bank itself or using services of other persons.

2.16. In addition to the issued MasterCard Gold card and Card “Xameleon” and Card BalticMiles the Cardholder is entitled to use a package of additional services provided by the Bank for the Cardholders (travel insurance and etc.) if such services are available for issued card. Such services description is provided to the Cardholder together with issued Card.

2.17. The individual design of the card chosen by the Applicant can be applied to the MasterCard Charge card, MasterCard Credit card, MasterCard Consumer Credit card, Card “Xameleon” and the Maestro card. The Applicant can choose the individual design of the Card by ordering the Card via Nordea Internet banking system or on the Bank website www.nordea.lt. The individual design of the Card can be chosen from the Bank picture gallery or the Applicant can submit his/her own picture complying with the Bank requirements.

The Bank shall be entitled to refuse to issue Picture card, if the picture submitted by the Applicant fails to meet the Bank requirements. The Bank shall inform the Applicant about the refusal to issue the Card of Individual Design, however, it must not state and explain reasons for the refusal.

Picture card shall be issued repeatedly in the same individual design,

dizainas, kortelė bus išleidžiama su tokiu pat individualiu kortelės dizainu, išskyrus jei Kortelės turėtojas ne mažiau kaip prieš vieną mėnesį iki Kortelės galiojimo pabaigos nurodė Bankui kitaip.

Bankas turi teisę, neišpėjęs Kortelės turėtojo, nutraukti individualaus dizaino kortelių išleidimą ar ištrinti paveikslėlius iš Banko skelbiamos paveikslėlių galerijos. Bankui nutraukus individualaus dizaino kortelių išleidimą ar ištrinus iš Banko skelbiamos paveikslėlių galerijos paveikslėlį, kurį buvo pasirinkęs Kortelės turėtojas, pakartotinai išleidžiama kortelė bus be individualaus dizaino.

Pareiškėjas privalo užtikrinti, kad jis turi teisę naudoti paveikslėlį ir perduoti jį Bankui individualaus dizaino kortelės išleidimo ir atnaujinimo tikslu, taip pat užtikrinti, kad jo pateiktas paveikslėlis atitiktų Banko skelbiamus reikalavimus. Pareiškėjas yra atsakingas už paveikslėlio panaudojimo teisėtumą bei privalo atlyginti visus nuostolius ir išlaidas, Banko patirtus dėl to, kad Pareiškėjas neturėjo teisės naudoti paveikslėlio ar kitaip pažeidė savo įsipareigojimus.

Bankas turi teisę perduoti Pareiškėjo pateiktus paveikslėlius Kortelių gamintojui. Bankas ir Kortelių gamintojas turi teisę saugoti, atgaminti, naudoti ir kitaip tvarkyti Pareiškėjo pateiktus paveikslėlius. Nei Bankas, nei Kortelės gamintojas neturi mokėti Pareiškėjui autorinio atlyginimo ar bet kokio kito mokesčio, ar atlyginimo už Pareiškėjo pateikto paveikslėlio naudojimą.

Prašymas–sutartis galioja Kredito kortelės, Kredito kortelės su beprocentiu kreditu, Debeto kortelės, Vartojimo kredito kortelės ir/arba Kortelės "Xameleon" galiojimo metu arba iki kol prašymas–sutartis pasibaigia kitais pagrindais. Galiojimo laikas yra nurodomas Kortelėje.

3. KORTELĖS NAUDOJIMAS

3.1. Kortelė yra Banko nuosavybė. Draudžiama Kortelę pažeisti, ją pakeisti ar atgaminti. Kortele turi teisę naudotis tik tas asmuo, kurio vardas, pavardė ir parašas yra ant Kortelės. Kortelė suteikia teisę atlikti Operacijas komercinėse įmonėse/kompanijose, taip pat Bankomatuose, pažymėtuose Eurocard ženklais – MasterCard, Maestro, EC, Cirrus ir kt. 24 valandas per parą.

3.2. Kortelės turėtojas turi tinkamai rūpintis, kad Kortelės nepatektų tretiesiems asmenims bei neatskleisti PIN-kodo tretiesiems asmenims. Kortelės turėtojas privalo saugoti Kortelę ir laikyti PIN-kodą atskirai nuo Kortelės, taip kad jis būtų neprieinamas tretiesiems asmenims.

3.3. Kortelės turėtojas įsipareigoja naudoti PIN-kodą pagal Kortelių sąlygas. Kai Kortele yra atliekamos Operacijos Bankomate, Bankomato pateikiami nurodymai turi būti tiksliai vykdomi. Po trijų neteisingų PIN-kodų įvedimo Kortelė yra negrąžinama arba blokuojama.

3.4. Pagrindinės kortelės turėtojas yra atsakingas už visas Operacijas, atliktas Kortele, kurios buvo atliktos naudojant PIN-kodą. Jei Pagrindinės kortelės turėtojas/Papildomos kortelės turėtojas pamiršo savo PIN-kodą, ar yra įtarimų, kad jis tapo žinomas tretiesiems asmenims, Bankas suteiks Pagrindinės kortelės turėtojui/Papildomos kortelės turėtojui naują PIN-kodą, kai atitinkama įmoka, nurodyta įkainiuose, bus sumokėta Bankui. Pagrindinės kortelės turėtojas turi pateikti raštišką prašymą suteikti naują PIN-kodą. Jeigu Papildomos kortelės turėtojas prašo suteikti naują PIN-kodą, prašymas taip pat turi būti pasirašytas Pagrindinės kortelės turėtojo.

3.5. Kortelės turėtojas privalo pateikti asmenį identifikuojantį dokumentą arba įvesti PIN-kodą, jeigu to reikalauja Paslaugų įmonė.

3.6. Pagrindinės kortelės turėtojas turi užtikrinti, kad jis/ji ir

unless the Cardholder, not less than one month before the Card expiry date, indicates to the Bank otherwise.

The Bank shall be entitled, without giving notice to the Cardholder, to suspend the issue of a Picture card or delete pictures from the Bank picture gallery. After the Bank suspends the issue of a Picture card or deletes from the Bank picture gallery a picture chosen by the Cardholder, the Card issued repeatedly shall be without individual design.

The Applicant shall ensure that he/she is entitled to use the picture and submit it to the Bank for the purpose of Picture card issuance and renewal and guarantee that the picture submitted by him/her satisfies the requirements laid down by the Bank. The Applicant shall be liable for lawfulness of Picture usage and compensate the Bank for all losses and expenses incurred by it due to the fact that the Applicant is not entitled to use the picture or violate his/her obligations in any other way.

The Bank shall be entitled to pass pictures submitted by the Applicant to the Card Producer. The Bank and the Card Producer shall be entitled to the storage, reproduction, use or any other handling of pictures submitted by the Applicant. Neither the Bank, nor the Card Producer shall pay the Applicant a royalty or any other reward or fee for the use of the picture submitted by the Applicant.

The Application-agreement is valid during the validity period of the Credit card, Charge card, Debit card, Consumer credit card and/or Card "Xameleon" or until the Application-agreement is terminated on other grounds. Validity time shall be written on the Card.

3. USAGE OF A CARD

3.1. The Card is owned by the Bank. It is not permitted to damage, modify or reproduce the Card. Only the person whose name, surname and signature appear on the Card shall be entitled to use it. The Card enables Transactions at commercial undertakings/companies and in ATMs marked by Eurocard logos – MasterCard, Maestro, EC, Cirrus and etc. 24 hours per day.

3.2. The Cardholder shall take due care to prevent the Card from coming in possession of a third person and not to disclose the PIN-code to a third person. The Cardholder shall be obliged to keep the Card carefully and the PIN-code separately from the Card so that third persons cannot have access to the PIN-code.

3.3. The Cardholder shall use the PIN-code according to the Card terms. When operating the Card in ATMs the instructions given by the machine have to be precisely followed. After three successive incorrect entries of the PIN-code the Card is captured or it is blocked.

3.4. The Cardholder is liable for all Transactions with the Card, which were done using PIN-code. In case the Holder of principal card/Holder of additional card forgot his/her PIN-code or there are suspicions that it was disclosed to the third persons, the Bank should give new PIN-code to the Holder of principal card/Holder of additional card after the corresponding fee, determined in the Price list, is paid to the Bank. The Holder of principal card has to present written request for a new PIN-code. If the Holder of additional card asks for a new PIN-code, application has to be signed by the Holder of principal card too.

3.5. The Cardholder shall present his/her identification document or enter PIN-code if required by the Merchant.

3.6. The Holder of principal card has to ensure that he/she and Holder

Papildomos kortelės turėtojas neviršys Limitų ir nepažeis kitų naudojimosi Kortele sąlygų, kaip nurodyta Prašyme–sutartyje ir/arba šiose sąlygose.

3.7. Pagrindinės kortelės turėtojas gali prašyti Banko nustatytose ribose laikinai padidinti Naudojimosi limitą. Tuo tikslu jis/ji turi pateikti Bankui Banko nustatytos formos prašymą. Prašymas po Banko rašytinio patvirtinimo tampa neatskiriama Prašymo-sutarties dalimi ir pakeičia atitinkamas Prašymo-sutarties sąlygas. Prašyme nurodytas Naudojimosi limitas pradedamas taikyti kitą Banko darbo dieną po to, kai Bankas patvirtina atitinkamą Pagrindinės kortelės turėtojo prašymą ir yra taikomas prašyme nurodytu laikotarpiu. Pasibaigus šiam laikotarpiui, Kortelės turėtojui yra taikomas tas pats Naudojimosi limitas, kuris galiojo jam/jai iki to momento, kai jam/jai buvo suteikta teisė laikinai naudotis padidintu Naudojimosi limitu šio punkto nustatyta tvarka.

Bankas turi teisę atsisakyti laikinai padidinti Naudojimosi limitą. Bankas neprivalo nurodyti tokio atsisakymo priežasčių.

3.8. Kortelės turėtojas negali atšaukti mokėjimo nurodymo, atlikdamas Operacijas su Kortele, nebent Paslaugų įmonė nurodytų kitaip. Atliekant Operacijas su Kortele Banke galioja ir taikomos atitinkamos Banko nustatytos tvarkos tam tikrai Operacijai atlikti.

Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nurašyti nuo Banko sąskaitos Kortele(-ėmis) sumokėtas ar išsiimtas sumas, patvirtintas Pagrindinės kortelės turėtojo arba Papildomos kortelės turėtojo(-jų) parašu(-ais) atliekant Operacijas ar įvedant PIN-kodą.

3.9. Pagrindinės kortelės turėtojas/Papildomos kortelės turėtojas, pasirašydamas dokumentą, patvirtinantį Operacijos atlikimą, patvirtina Operacijos sumos teisingumą ir tai sukelia atitinkamą atsakomybę Pagrindinės kortelės turėtojui.

3.10. Pagrindinės kortelės turėtojas/Papildomos kortelės turėtojas turi pasirašytinai apmokėti tik vieną pirkimo čekį, mokėdamas už vieną ir tą pačią prekę ar paslaugą.

3.11. Paslaugų įmonė privalo konfiskuoti Kortelę, jei yra bandoma naudoti ją pažeidžiant Kortelių naudojimo sąlygas. Šiuo atveju Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nurašyti nuo Banko sąskaitos ir sumokėti Paslaugų įmonei konfiskavimo įmoką, kurią pareikalavo sumokėti bankas, atsiuntęs konfiskuotą Kortelę Bankui.

3.12. Siekiant išspręsti pretenzijas, kylančias tikrinant Sąskaitą arba Sąskaitos išrašą (priklausomai nuo to, kas yra Banko rengiama) ir/arba galimas vėlesnes pretenzijas, pasirašytos pirkimo čekių kopijos turi būti saugomos Kortelės turėtojo atitinkamą laikotarpį, bet ne trumpiau kaip iki Sąskaitos ar Sąskaitos išrašo (priklausomai nuo to, kas yra Banko rengiama) parengimo datos.

3.13. Automobilių nuomos ir kitos įmonės turi teisę prie pirkimo čekių/sąskaitų be Kortelės turėtojo patvirtinimo atgaline data pridėti degalų, telefono skambučių, minibaro ir kitas panašias išlaidas pagal visuotinai priimtą praktiką.

3.14. Kortelės turėtojas įsipareigoja saugoti Kortelės numerį tokiu būdu, kad Kortelės praradimo atveju arba jei PIN-kodas taptų žinomas trečiajam asmeniui, atitinkamas Kortelės numeris galėtų būti nedelsiant praneštas FDL ar Bankui pastarojo darbo valandų metu.

3.15. Kortelės duomenų (Kortelės numerio, PIN-kodo, Kortelės galiojimo laiko bei elektroninio parašo kodo (CVC)) atskleidimas Internetu draudžiamas ir Bankas nėra atsakingas už sukčiavimą ar kitus neteisėtus veiksmus ar Operacijas, atliktas Internetu.

3.16. Kortelė negali būti naudojama, jei ji buvo prarasta ir vėliau surasta, buvo Banko užblokuota arba baigėsi jos galiojimo laikas.

of additional card should not exceed Limits or breach any other terms and conditions for usage of the Card as stated in the Application-agreement and/or herein.

3.7. The Holder of principal card is entitled to apply for the temporary increase of the Usage limit within the limits set by the Bank. He/she shall submit to the Bank the application in the form set by the Bank. The application after the Bank's written approval becomes inseparable part of the Application-agreement and makes the changes to the Application-agreement. The increased Usage limit may be used on the next Banking day after Bank's approval of the application, submitted by the Holder of principal card, and is valid within the time frame specified in the application. After expiration of the term, within which the increased Usage limit was applied, shall be applied the previous Usage limit, which was valid till the increased Usage limit came into force.

The Bank is entitled to refuse the temporary increase of the Usage limit. The Bank is not obliged to explain the reasons of such refusal.

3.8. The Cardholder cannot revoke its payment order, executing Transactions with Card, except the cases the Merchant specifies otherwise. In case the Transactions are executed in the Bank, appropriate regulations of the Bank are applied.

The Holder of principal card grants a right to the Bank to debit the Bank account for sums paid or withdrawn with the Card (-s) and approved by the Holder's of principal card or Holder's (-s') of additional card signature (-s) in the Transactions or entering PIN-code.

3.9. By signing a document certifying the Transaction the Holder of principal card/Holder of additional card accepts the correctness of the amount of the Transaction and incurs respective liability to the Holder of principal card.

3.10. The Holder of principal card/Holder of additional card shall accept only one sales receipt when paying for one and the same purchase or service.

3.11. The Merchant is obliged to confiscate the Card if an attempt is made to use it against the terms and conditions of Card usage. In this case the Holder of principal card entitles the Bank to debit his/her Bank account and pay to the Merchant a confiscation fee, which was requested by the bank, which has sent a confiscated Card to the Bank.

3.12. In order to settle claims against checking the Invoice or Account statement (depending on which is issued by the Bank) and/or possible later claims the copies of signed sales receipts have to be retained by the Cardholder for a certain period, but not shorter than till the Bank's Invoice or Account statement (depending on which is issued by the Bank) issue date.

3.13. Car rent and other companies shall be entitled to retroactively add any fuel, phone call, minibar and other similar costs according to generally accepted practice to the preceding bill without confirmation of the Cardholder.

3.14. The Cardholder undertakes to preserve the number of the Card in such way that in case of loss of the Card or the PIN-code becoming known to a third person, the respective Card number can be rapidly reported to FDL or to the Bank on latter's working hours.

3.15. Disclosure of the Card data (the Card number, the PIN-code, Card validity date and electronic signature code (CVC)) in Internet is prohibited and the Bank is not responsible for any fraudulent or other illegal actions or Transactions made via Internet.

3.16. The Card must not be used, if it has been lost and found later, blocked by the Bank or if it has expired.

3.17. Bet kokios Kortelės turėtojo pretenzijos, susijusios su Operacijomis Kortele kartu su pirkimo čekiais ir kitais įrodymais turi būti pateiktos Bankui nedelsiant, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 20 (dvidešimt) dienų nuo Sąskaitos ar Sąskaitos išrašų (priklausomai nuo to, kas yra Banko rengiama) parengimo dienos. Jeigu pirkimo čekiai ar kiti įrodymai nebuvo pateikti Bankui, tokia pretenzija nebus nagrinėjama. Nepagrįstos pretenzijos atveju Pagrindinės kortelės turėtojas sutinka ir suteikia Bankui teisę nurašyti nuo jo/jos Banko sąskaitos visus patikrinimo išlaidas. Pretenzija turi būti pateikta raštu.

3.18. Bankas neatsako už jokias Paslaugų įmonės klaidas ar netikslumus, taip pat už Kortele įsigytų prekių/paslaugų kokybę ar Kortelės(-ių) neaptarnavimą.

4. ATSISKAITYMAI. MOKĖJIMAI IR MOKESČIAI

4.1. Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nurašyti nuo Banko sąskaitos įmokas ir rinkliavas, taikomas Kortelei(-ėms) ir Operacijoms Kortele(-ėmis) bei su jomis susijusius paslaugų įkainius, nurodytus įkainiuose.

4.2. Pagrindinės kortelės turėtojas įsipareigoja užtikrinti pakankamą Banko sąskaitos likutį, kad būtų galima nurašyti 4.1 punkte nurodytas sumas.

4.3. Visos Operacijos Kortelėmis ir atsiskaitymai Lietuvoje yra atliekami Litais.

Visas Operacijas Kortelėmis užsienyje MasterCard International konvertuoja į Banko atsiskaitymų valiutą. Bankas konvertuoja sumas iš atsiskaitymų valiutos į Litus ir visi Kortelės turėtojo atsiskaitymai su Banku yra atliekami Litais. Išgryninant pinigus Bankomatuose užsienyje, yra taikomi MasterCard International nustatyti įkainiai.

Išgryninant pinigus Bankomatuose, Banko sąskaitos likutis parodomas, nesumažinus jo išgryninimo mokesčiais, t.y. bankui leidus atlikti išgryninimo operaciją, nereiškia, kad Kortelės turėtojas turi pakankamai lėšų ir išgrynintai sumai ir banko komisiniams susimokėti.

Atlikus Operacijas, lėšos nuo Pagrindinės kortelės turėtojo sąskaitos paprastai nurašomos mėnesio bėgyje, tačiau gali būti atveju, kai jos bus nurašytos praėjus keliems mėnesiams ar net metams po Operacijos atlikimo.

4.4. Pagrindinės kortelės turėtojas sutinka ir suteikia Bankui teisę nurašyti nuo Banko sąskaitos visas pagal Prašymą–sutartį ir Kortelių sąlygas neapmokėtas sumas bei kitas 4.1. punkte nurodytas sumas be atskiro Pagrindinės kortelės turėtojo sutikimo. Pagrindinės kortelės turėtojas privalo užtikrinti, kad tokiu mokėtinų sumų nurašymo atveju neatsirastų neleistino Banko sąskaitos kredito sąskaitoje. Tuo atveju, jeigu lėšų Banko sąskaitoje nepakanka ar atsiranda neleistinas Banko sąskaitos kreditas, yra skaičiuojamos įsipareigojimų nevykdymo palūkanos, kurių dydis nurodytas įkainiuose. Įsipareigojimų nevykdymo palūkanos yra skaičiuojamos už kiekvieną uždelstą dieną. Įsipareigojimų nevykdymo palūkanos yra skaičiuojamos nuo nustatytos mokėjimo dienos iki pakankamo lėšų kiekio sukaupimo sąskaitoje ar neleistino Banko sąskaitos kredito padengimo dienos įskaitytinai. Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nurašyti priskaičiuotas įsipareigojimų nevykdymo palūkanas nuo Banko sąskaitos ar kitų Pagrindinės kortelės turėtojo sąskaitų Banke be atskiro Pagrindinės kortelės turėtojo sutikimo.

Bankas taip pat turi teisę, kurią Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui, nesant pakankamo lėšų kiekio Banko sąskaitoje, be atskiro Pagrindinės kortelės turėtojo sutikimo nurašyti minėtas sumas nuo kitų Pagrindinės kortelės turėtojo Banko sąskaitų, atskaičius valiutos keitimą mokesčius, ar nuo indėlio sąskaitos, laikomos kaip Kortelės turėtojo(-ju) įsipareigojimų įvykdymo užtikrinimo priemonė.

Pagrindinės kortelės turėtojas taip pat sutinka, kad nuo visų jo/jos

3.17. Any Cardholder's claims concerning Card Transactions together with receipts and other evidences shall be presented to the Bank immediately, but in any case not later than within 20 (twenty) days from the issuing day of Invoice or Account statement (depending on which is issued by the Bank). In case the receipts or other evidences were not presented to the Bank such claim shall not be investigated. In case of a groundless claim the Holder of principal card agrees and entitles the Bank to debit his/her Bank account for any costs arising from the control inquiry. The claim has to be presented in writing.

3.18. The Bank shall not be liable for any mistakes and/or errors made by the Merchants nor the quality of the purchased goods/services with the Card nor non-acceptance of the Card (-s).

4. SETTLEMENT. PAYMENTS AND FEES

4.1. The Holder of principal card grants a right to the Bank to debit the Bank account with fees and charges applied on a Card (-s) and Card (-s) Transactions and charges related to their services, which are determined in the Price list.

4.2. The Holder of principal card shall be obliged to secure availability of a sufficient balance on the Bank account for debiting the amounts mentioned in Clause 4.1.

4.3. All Cards Transactions in Lithuania and settlements are executed in Lithuanian Litas.

All Cards Transactions abroad MasterCard International converts into settlement currency. The Bank converts amounts from settlement currency into Lithuanian Litas and all Cardholder's settlements with the Bank are executed in Lithuanian Litas. In case of withdrawal of cash from ATMs in foreign countries, MasterCard International fees are applied.

In case of withdrawal of cash from ATMs, the balance of the Bank account is showed not reducing it by cash withdrawal fees, i.e. if the bank allows to withdraw the cash it does not mean that the Cardholder has enough funds for the withdrawal and to pay bank's fees.

After Transactions the funds from the Holder's of Principal Card account usually shall be debited within one month but there may be the cases when the funds shall be debited after few months or even years after the Transaction.

4.4. The Holder of principal card agrees and grants the right to the Bank debit all outstanding sums according to the Application-agreement and Card terms and other sums stated in Clause 4.1. from the Bank account without a separate consent of the Holder of principal card. The Holder of principal card is responsible for ensuring that in such case of debiting payable sums there shall not unauthorised overdraft in the Bank account. In case of insufficient funds or unauthorised overdraft in the Bank account, default interest is calculated, amount of which is stated in Price list. The default interest is calculated per each day overdue. Calculation of default interest shall commence from the due date till the day (inclusive) when the sufficient amount is available on the Bank account or unauthorised overdraft in the Bank account is covered. The Holder of principal card grants a right to the Bank to debit the calculated default interest from the Bank account or other Holder's of principal card accounts kept with the Bank without a separate consent of the Holder of principal card.

The Bank is also has a right, which the Holder of principal card grants to it, in case of insufficient funds on the Bank account to debit mentioned sums from other Holder's of principal card Bank accounts, deducting currency exchange commissions, or from a deposit account held as security for the due performance of the Cardholder's (-s') obligations without a separate consent of the Holder of principal card.

The Holder of principal card also consents that from all his/her

sąskaitų bet kokiomis valiutomis, atidarytų kituose bankuose būtų nurašytos ir pervestos visos jo/jos mokėtinos sumos Bankui po to, kai Bankas pateiks debeto pavedimus. Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia teisę Bankui pateikti debeto pavedimus kelis kartus (daugkartinis sutikimas) ir sutinka, kad nuo jo/jos sąskaitų kituose bankuose būtų nurašytos visos jo mokėtinos sumos, susijusios su Kortele ir Operacijomis Kortele, Bankui. Pagrindinės kortelės turėtojas taip pat išipareigoja pateikti atskirą sutikimą daugkartiniam lėšų nurašymui pagal debeto pavedimus, jei to pareikalau kiti bankai, kuriuose yra Pagrindinės kortelės turėtojo sąskaitos.

Pagrindinės kortelės turėtojas išipareigoja per 3 darbo dienas Bankui pareikalavus nurodyti savo sąskaitų, esančių kituose Lietuvos Respublikoje registruotuose Bankuose, rekvizitus. Pagrindinės kortelės turėtojas taip pat suteikia Bankui teisę gauti informaciją apie jo/jos sąskaitų, įskaitant kortelių sąskaitas, duomenis (numerius, sąskaitos balansus ir kt.) iš kitų Lietuvos Respublikoje registruotų komercinių bankų.

4.5. Atsiskaitymo už Kortelių Operacijas procedūra:

4.5.1. Debeto kortelėms:

4.5.1.1. Po to, kai Bankas gauna informaciją apie Operacijas Debeto kortele, Bankas nedelsdamas nurašo nuo Pagrindinės kortelės turėtojo sąskaitos atitinkamas sumas, taip pat su tuo susijusius įkainius ir rinkliavas, jei jie yra taikomi. Kitos Debeto kortelei taikomos įmokos ir rinkliavos bus nurašytos nuo Banko sąskaitos tą dieną, kai atitinkamos paslaugos buvo suteiktos. Pagrindinės kortelės turėtojas kiekvieną kalendorinį mėnesį gaus informaciją apie Operacijas atliktas Debeto kortele Banko sąskaitos išrašė. Pirmą mėnesio Banko darbo dieną Bankas parengs sąskaitos išrašą, kuriame atsispindės per praėjusį mėnesį Debeto kortele atliktos Operacijos, apie kurias Bankas gavo informaciją. Pagrindinės kortelės turėtojas gaus Sąskaitos išrašą tuo būdu, kaip yra nurodyta Prašyme–sutartyje.

4.5.1.2. Pagrindinės kortelės turėtojo teisė pateikti Bankui pretenziją dėl Sąskaitos išrašo yra numatyta 3.17. punkte.

4.5.1.3. Pagrindinės kortelės turėtojas turi užtikrinti pakankamą lėšų likutį Banko sąskaitoje, kad būtų galima įvykdyti visus mokėjimo išipareigojimus, kylančius iš Operacijų Debeto Kortele ir sumokėti Banko įmokas ir rinkliavas. Nesant pakankamai lėšų sąskaitoje yra taikomas 4.4. punktas.

4.5.2. Kredito kortelėms su beprocentiu kreditu (toliau šiame papunktyje vadinama Kredito kortelėmis):

4.5.2.1. Pagrindinės kortelės turėtojas gaus Sąskaitą už kiekvieno mėnesio Operacijas. Pagrindinės kortelės turėtojas gaus Sąskaitą tokiu būdu, kaip yra nurodyta Prašyme–sutartyje. Atskaitinis laikotarpis yra vienas mėnuo. Sąskaitoje bus nurodytos Operacijos, apie kurias Bankas gavo informaciją iki paskutinės mėnesio dienos. Bankas parengs Pagrindinės kortelės turėtojui bendrąją Sąskaitą ir atskirą Sąskaitą apie kiekvieno Papildomos kortelės turėtojo Operacijas vėliausiai kito mėnesio penktą Banko darbo dieną. Sąskaitoje bus nurodyta Atsiskaitymo data, kai Bankas nurašys nuo Banko sąskaitos sumą, nurodytą bendrojoje Sąskaitoje. Atsiskaitymo data yra 15 (penkiolikta) mėnesio diena. Kitos Kredito kortelei taikomos įmokos ir rinkliavos, išskyrus Kredito kortelės išdavimo įmoką, jeigu jos atsirado praėjusį mėnesį, taip pat bus nurašytos nuo Banko sąskaitos Atsiskaitymo datą.

4.5.2.2. Pagrindinės kortelės turėtojo teisė pateikti Bankui pretenziją dėl Sąskaitos yra numatyta 3.17. punkte.

4.5.2.3. Pagrindinės kortelės turėtojas privalo užtikrinti, kad suma, nurodyta bendrojoje Sąskaitoje būtų Banko sąskaitoje Atsiskaitymo datą. Nesant pakankamai lėšų sąskaitoje yra taikomas 4.4. punktas.

4.5.3. Kredito kortelėms:

4.5.3.1. Po to, kai Bankas gauna informaciją apie Operacijas Kredito kortele, Bankas nedelsdamas nurašo nuo Pagrindinės kortelės turėtojo sąskaitos atitinkamas sumas, taip pat su tuo susijusius įkainius ir rinkliavas, jei jie yra taikomi. Kitos Kredito

accounts in all currencies kept with other banks should be debited and transferred all his/her payable sums to the Bank after the Bank shall present debit orders. The Holder of principal card entitles the Bank to present debit orders for several times (multiple consent) and consents that from his/her accounts kept with other banks should be debited all payable sums applied on the Card and Transactions with a Card to the Bank. The Holder of principal card undertakes to present a separate consent for multiple debiting, if other banks, where Holder's of principal card accounts are opened, shall ask for it.

The Holder of principal card undertakes within 3 working days after Bank's request to indicate requisites of its accounts kept with other commercial banks registered in the Republic of Lithuania. The Holder of principal card also grants the right to the Bank to receive information about his/her accounts, including cards accounts, data (numbers, account balances and etc.) from other commercial banks registered in the Republic of Lithuania.

4.5. Procedure of invoicing Card Transactions:

4.5.1. For Debit cards:

4.5.1.1. After the Bank receives information about the Debit card Transactions, the Bank immediately debits the Holder's of principal card Bank account with said amounts and charges and fees related, if applicable. Other fees and charges applied on the Debit card shall be debited from the Bank account on the day when the certain service was provided. The Holder of principal card shall receive information about the Transactions made with Debit card every calendar month in the Bank account statements. The Bank shall issue Bank account statement on the first Banking day of the month and the statement shall reflect Debit card Transactions on which the Bank has received information during the previous month. The Holder of principal card shall receive the account statement in a way, as it was specified in the Application-agreement.

4.5.1.2. The Holder's of principal card right to present a claim to the Bank regarding the account statements is described in Clause 3.17.

4.5.1.3. The Holder of principal card has to ensure the sufficient balance on the Bank account to fulfil all payment obligations arising from the Transactions done with the Debit card and to pay Bank's charges and fees. In case of insufficient balance on the Bank account, Clause 4.4. is applied.

4.5.2. For Charge cards (in this subclause are called Credit cards):

4.5.2.1. The Holder of principal card shall receive an Invoice for Transactions for each calendar month. The Holder of principal card shall receive an Invoice in a way, as it was specified in the Application-agreement. The Invoicing period shall be one month. The Invoice shall reflect Transactions on which the Bank has received information as of the last day of the month. The Bank shall issue to the Holder of principal card the general Invoice and the Invoice on each Holder of addition card separately by the fifth Banking day of the following month at the latest. The Invoice shall indicate the Value date when the Bank shall debit the Bank account for the sum indicated in the general Invoice. The Value date shall be 15 (fifteenth) day of the month. Other fees and charges applied on the Credit card, except the Credit card issuing fee, if they were arisen on previous month, shall be debited from the Bank account on the Value date also.

4.5.2.2. The Holder's of principal card right to present a claim to the Bank regarding the Invoice is described in Clause 3.17.

4.5.2.3. The Holder of principal card shall ensure that the amount determined in the general Invoice is available on the Bank account on the Value date. In case of insufficient balance on the Bank account Clause 4.4. is applied.

4.5.3. For Credit cards:

4.5.3.1. After the Bank receives information about the Credit card Transactions, the Bank immediately debits the Holder's of principal card Bank account with said amounts and charges and fees related, if applicable. Other fees and charges applied on the Credit card shall be

kortelei taikomos įmokos ir rinkliavos bus nurašytos nuo Banko sąskaitos tą dieną, kai atitinkamos paslaugos buvo suteiktos. Pirmą mėnesio Banko darbo dieną Bankas parengs sąskaitos išrašą, kuriame atsispindės per praėjusį mėnesį Kredito kortele atliktos Operacijos, apie kurias Bankas gavo informaciją. Pagrindinės kortelės turėtojas gaus Sąskaitos išrašą tuo būdu, kaip yra nurodyta Prašyme–sutartyje.

4.5.3.2. Už panaudotą Kredito kortelės Kredito limitą (toliau šiame papunktyje ir kitame – Kreditas) yra skaičiuojama metinė palūkanų norma, kurios dydis yra nurodomas Įkainiuose. Palūkanos yra skaičiuojamos nuo panaudotos Kredito sumos pagal realų kalendorinių dienų skaičių, laikant, kad metuose yra 360 dienų. Palūkanos yra kas mėnesį automatiškai nurašomos nuo Banko sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, paskutinę kiekvieno kalendorinio mėnesio dieną.

4.5.3.3. Kreditas yra suteikiamas laikotarpiui nuo Kredito kortelės išleidimo dienos iki jos galiojimo pabaigos.

4.5.3.4. Pagrindinės kortelės turėtojo teisė pateikti Bankui pretenziją dėl Sąskaitos išrašo yra numatyta 3.17. punkte.

4.5.3.5. Pagrindinės kortelės turėtojas turi užtikrinti, kad vykdant mokėjimo įsipareigojimus, kylančius iš Operacijų Kredito Kortele ir Banko įmokų ir rinkliavų mokėjimo atvejais, neatsirasytų neleistino Banko sąskaitos kredito sąskaitoje. Jam atsiradus yra taikomas 4.4. punktas.

4.5.4. Vartojimo kredito kortelėms:

4.5.4.1. Vartojimo kredito kortelės išdavimo ir naudojimo atveju Pagrindinės kortelės turėtojas turi turėti vieną Banko sąskaitą, skirtą įplaukoms ir atsiskaitymams, o kitoje Banko sąskaitoje bus suteiktas Kredito limitas. Kortelės turėtojas turi teisę naudoti Vartojimo kredito kortelę neviršydamas Kredito limitu. Į Banko sąskaitą, kurioje suteiktas Kredito limitas, gali būti atliekami pervedimai bei dengiamas panaudotas Kredito limitas bet kuriuo metu, tačiau iš jos jokie pervedimai negali būti atliekami. Pagrindinės kortelės turėtojas privalo užtikrinti, kad kiekvieno mėnesio paskutinę dieną Banko sąskaitoje būtų suma, lygi 10 (dešimt) procentų panaudoto Vartojimo kredito kortelės limitu, jei panaudota daugiau kaip 500 litų Kredito limitu, kurią Bankas nurašys nuo sąskaitos panaudoto Kredito limitu dengimui. Jei paskutinę mėnesio dieną yra ne darbo diena, lėšas, skirtas panaudoto Vartojimo kredito limitu dengimui, Bankas nurašys pirmą Banko darbo dieną po ne darbo dienos. Likęs nepanaudotu Vartojimo kredito kortelės Kredito limitas vėl padidėja (atsistato) suma, kuria jis yra dengiamas. Bankas nemoka palūkanų už teigiamą likutį Banko sąskaitoje, kurioje suteiktas Kredito limitas. Bet kokia suma, pervesta į Banko sąskaitą, kurioje suteiktas Kredito limitas, pirmiausia bus naudojama dengti Vartojimo kredito kortele panaudotą Kredito limitą.

Po to, kai Bankas gauna informaciją apie Operacijas Vartojimo kredito kortele, Bankas nedelsdamas nurašo nuo Pagrindinės kortelės turėtojo sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, atitinkamas sumas, taip pat su tuo susijusius įkainius ir rinkliavas, jei jie yra taikomi. Kitos Kredito kortelei taikomos įmokos ir rinkliavos bus nurašytos tą dieną, kai atitinkamos paslaugos buvo suteiktos. Pirmą mėnesio Banko darbo dieną Bankas parengs sąskaitos išrašą, kuriame atsispindės per praėjusį mėnesį Vartojimo kredito kortele atliktos Operacijos, apie kurias Bankas gavo informaciją. Pagrindinės kortelės turėtojas gaus Sąskaitos išrašą tuo būdu, kaip yra nurodyta Prašyme–sutartyje.

4.5.4.2. Už panaudotą Vartojimo kredito kortelės Kredito limitą (toliau šiame ir kitame papunktyje – Kreditas) yra skaičiuojama metinė palūkanų norma, kurios dydis yra nurodomas Įkainiuose. Palūkanos yra skaičiuojamos nuo panaudotos Kredito sumos pagal realų kalendorinių dienų skaičių, laikant, kad metuose yra 360 dienų. Palūkanos yra kas mėnesį automatiškai nurašomos nuo Banko sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, paskutinę tuo kalendorinio mėnesio dieną.

4.5.4.3. Kreditas yra suteikiamas laikotarpiui nuo Kredito kortelės išleidimo dienos iki jos galiojimo pabaigos.

4.5.4.4. Pagrindinės kortelės turėtojo teisė pateikti Bankui pretenziją dėl Sąskaitos išrašo yra numatyta 3.17. punkte.

debited from the Bank account on the day when the certain service was provided. The Bank shall issue Bank account statement on the first Banking day of the month and the statement shall reflect Credit card Transactions on which the Bank has received information during the previous month. The Holder of principal card shall receive the account statement in a way, as it was specified in the Application-agreement.

4.5.3.2. An annual interest rate specified in Price list will be charged on the used Credit limit of Credit card (hereinafter in this subclause and in the next - Credit). The interest is calculated on the used Credit amount according to the actual number of interest days, using 360 as the divider. The interest shall be debited automatically from the Bank account, where the Credit limit is granted on the last day of every calendar month.

4.5.3.3. The Credit is granted for the period from the Credit card issuance date till the expiration date.

4.5.3.4. The Holder's of principal card right to present a claim to the Bank regarding the account statements is described in Clause 3.17.

4.5.3.5. The Holder of principal card has to ensure that fulfilling all payment obligations arising from the Transactions done with the Credit card and in cases of payment Bank's charges and fees should not be unauthorised overdraft in the Bank account. In this case Clause 4.4. is applied.

4.5.4. For Consumer credit cards:

4.5.4.1. In case of issuance and usage of Consumer credit card, Holder of principal card has to have one Bank account for incoming payments and settlements and the other one, where Credit limit shall be granted. The Holder of principal card shall have the right to use the Consumer Credit Card within the Credit limit. Money transfers can be made to the Bank account, where Credit limit is granted, at any time for repayment of used Credit limit, but from this account any payments cannot be done. The Holder of principal card has to ensure that on the last day of each month there would be an amount equal to 10 (ten) per cent of used Consumer credit card limit in the Bank account, if it was used more than 500 Litass of Credit limit, which shall be debited by the Bank from the account to cover used Credit limit. If the last day of the month is not a Banking Day, the amount for covering used Revolving credit limit the Bank shall debit on the next Banking day. The Consumer credit card Credit limit available for making Transactions increases with the amount of payments made to the Bank account, where Credit limit is granted. The Bank shall not pay interest for the credit balance of the Bank account, where Credit limit is granted. Any amounts credited to the Bank account, where Credit limit is granted, shall be used for repayment of the outstanding Credit limit first.

After the Bank receives information about the Credit card Transactions, the Bank immediately debits the Holder's of principal card Bank account, where credit limit is granted, with said amounts and charges and fees related, if applicable. Other fees and charges applied on the Credit card shall be debited on the day when the certain service was provided. The Bank shall issue Bank account statement on the first Banking day of the month and the statement shall reflect Consumer credit card Transactions on which the Bank has received information during the previous month. The Holder of principal card shall receive the account statement in a way, as it was specified in the Application-agreement.

4.5.4.2. An annual interest rate specified in Price list will be charged on the used Credit limit of Consumer credit card (hereinafter in this subclause and the next - Credit). The interest is calculated on the used Credit amount according to the actual number of interest days, using 360 as the divider. The interest shall be debited automatically from the Bank account, where the Credit limit is granted on the last day of every calendar month.

4.5.4.3. The Credit is granted for the period from the Credit card issuance date till the expiration date.

4.5.4.4. The Holder's of principal card right to present a claim to the Bank regarding the account statements is described in Clause 3.17.

4.5.4.5. Pagrindinės kortelės turėtojas turi užtikrinti, kad vykdant mokėjimo įsipareigojimus, kylančius iš Operacijų Vartojimo kredito kortele ir Banko įmokų ir rinkliavų mokėjimo atvejais, neatsirastų neleistino Banko sąskaitos kredito sąskaitoje. Jam atsiradus yra taikomas 4.4. punktas.

4.5.5. Kortelėms "Xameleon" arba Kortelėms "BalticMiles":

4.5.5.1. Kortelės "Xameleon" ar Kortelės "BalticMiles" išdavimo atveju Pagrindinės kortelės turėtojui bus atidaroma Banko sąskaita, kurioje bus suteiktas Kredito limitas. Kredito limitas yra suteikiamas laikotarpiui nuo Kortelės "Xameleon" ar Kortelės "BalticMiles" išleidimo dienos iki jos galiojimo pabaigos. Į Banko sąskaitą, kurioje suteiktas Kredito limitas, gali būti įnešamos lėšos, daromi pervedimai, sąskaitoje esančios nuosavos lėšos bei suteiktas Kredito limitas gali būti naudojami Operacijoms Kortele atlikti. Pavedimai iš Banko sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, taip pat lėšų išėmimas ne Bankomatuose negali būti atliekamas. Kortelės turėtojas turi teisę naudoti Kortelę "Xameleon" ar Kortelę "BalticMiles" neviršydamas suteikto Kredito limitu. Bankas nemoka palūkanų už teigiamą likutį Banko sąskaitoje, kurioje suteiktas Kredito limitas.

4.5.5.2. Po to, kai Bankas gauna informaciją apie Operacijos Kortele, Bankas nedelsdamas nurašo nuo Banko sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, atitinkamas sumas, taip pat susijusius įkainius ir rinkliavas, jei jie yra taikomi. Kitos Kortelei taikomos įmokos ir rinkliavos bus nurašytos tą dieną, kai atitinkamos paslaugos buvo suteiktos, išskyrus įmokas ir rinkliavas bei palūkanas, kurių nurašymo diena Kortelių sąlygose nurodyta kita. Jei Banko sąskaitoje trūksta nuosavų lėšų mokėjimams atlikti tokių sumų padengimui naudojamas suteiktas Kredito limitas.

4.5.5.3. Pagrindinės kortelės turėtojas gaus Sąskaitą už kiekvieno kalendorinio mėnesio Operacijas. Sąskaita bus pateikiama tokiu būdu, kaip yra nurodyta Prašyme–sutartyje. Ataskaitinis laikotarpis yra vienas mėnuo. Sąskaitoje bus nurodytos Operacijos, apie kurias Bankas gavo informaciją iki paskutinės to mėnesio dienos, taip pat priskaičiuotos palūkanos už praėjusį mėnesį, kiti mokesčiai ir įmokos. Bankas parengs Pagrindinės ir Papildomos kortelės(-ių) turėtojui(-ams) bendrą Sąskaitą apie Kortelės turėtojo(-ų) atliktas Operacijas vėliausiai kito mėnesio ketvirtą Banko darbo dieną. Sąskaitoje bus nurodyta Atsiskaitymo data, kuri yra nustatyta Prašyme sutartyje, iki kurios Pagrindinės kortelės turėtojas turi papildyti Banko sąskaitą, kurioje suteiktas Kredito limitas, ar Banko sąskaitą, iš kurios bus atliekamas tiesioginis debetas, jei pasirinktas kredito grąžinimas tiesioginio debeto būdu, suma reikalinga Prašyme-sutartyje nurodytam Mėnesinio grąžinamo kredito dydžiui padengti ir užtikrinti tokių lėšų buvimą sąskaitoje Atsiskaitymo datą. Mėnesinį grąžinamo kredito dydį Bankas Atsiskaitymo datą nurašys nuo Banko sąskaitos, iš kurios atliekamas tiesioginis debetas, panaudoto Kredito limitu dengimui. Nepanaudotas Kredito limitas padidėja (atsistato) suma, kuria jis yra padengiamas.

Pagrindinės kortelės turėtojo teisė pateikti Bankui pretenziją dėl Sąskaitos yra numatyta 3.17 punkte.

4.5.5.4. Už panaudotą Kredito limitą yra skaičiuojama metinė palūkanų norma, kurios dydis yra nurodytas Įkainiuose. Palūkanos yra skaičiuojamos nuo panaudotos Kredito limitu sumos pradedant: Kortelei "Xameleon" - nuo Atsiskaitymo datos, einančios kitą mėnesį po to mėnesio, kurį buvo atliktas mokėjimas Kortele ir/ar nurašyti taikomi įkainiai ar rinkliavos, o pinigų išėmimo iš Bankomato atveju - pradedant nuo tokio išėmimo dienos Kortelei "BalticMiles" - nuo Atsiskaitymo datos, einančios kitą mėnesį po to mėnesio, kurį buvo atliktas mokėjimas ir/ar lėšų išėmimas iš Bankomato ir/ar nurašyti taikomi įkainiai ar rinkliavos. Palūkanos skaičiuojamos pagal realų kalendorinių dienų skaičių, laikant, kad metuose yra 360 dienų. Palūkanos kas mėnesį automatiškai nurašomos nuo Banko sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, paskutinę mėnesio Banko darbo dieną.

4.5.5.5. Pagrindinės kortelės turėtojui laiku nepapildžius Banko sąskaitos Mėnesinio grąžinamo kredito dydžiu, taip kaip nurodyta 4.5.5.3 punkte, taikomas Pavėluoto apmokėjimo mokestis, kurio dydis nurodytas Įkainiuose. Mokestis nurašomas nuo Banko

4.5.4.5. The Holder of principal card has to ensure that fulfilling all payment obligations arising from the Transactions done with the Credit card and in cases of payment Bank's charges and fees should not be unauthorised overdraft in the Bank account. In this case Clause 4.4. is applied.

4.5.5. For Cards "Xameleon" or Cards BalticMiles :

4.5.5.1. In case of issuance of Card "Xameleon" or Card BalticMiles Bank account will be opened for Holder of principal card where Credit limit will be granted. Credit limit will be granted for the period from the Card "Xameleon" or Card BalticMiles issuance date till the expiration date. Incoming payments and money transfers can be made to the Bank account, where the Credit limit is granted, the own funds in the account as well as granted Credit limit can be used for Transactions with the Card. Transfers from the Bank account as well as cash withdrawal not from the ATM cannot be made. The Cardholder may use the Card "Xameleon" or Card BalticMiles within the Credit limit. The Bank shall not pay interest for the positive credit balance in the Bank account, where Credit limit is granted.

4.5.5.2. After the Bank receives information about the Card Transactions, the Bank immediately debits the Bank account, where the Credit limit is granted, with said amounts and charges and fees related, if applicable. Other fees and charges applied on the Card shall be debited on the day when the certain service was provided, except fees, charges and interest debit day of which under Card terms is different. The Credit limit is used if in the Bank account is not sufficient own funds for payments.

4.5.5.3. The Holder of principal card shall receive an Invoice for Transactions for each calendar month. The Holder of principal card shall receive an Invoice in a way, as it was specified in the Application-agreement. The Invoicing period shall be one month. The Invoice shall reflect Transactions, on which the Bank has received information as of the last day of the month, as well as the interest accrued for previous month, other fees and charges. The Bank shall issue to the Holder(s) of principal and additional card(s) the general Invoice by the fourth Banking day of the following month at the latest.

The Invoice shall indicate the Value date, which is specified in the Application-agreement, until which the Holder of principal card shall deposit the Bank account, where the Credit limit is granted, or Bank account of direct debit, if direct debit was chosen for credit repayment, with an amount necessary for Monthly minimum mandatory payment. The Bank will debit the Bank account of direct debit for the Monthly minimum mandatory payment amount to cover used Credit limit, on the Value date. The unused Credit limit increases (renews) with the refunded amount.

The Holder's of principal card right to present a claim to the Bank regarding the account statements is described in Clause 3.17.

4.5.5.4. An annual interest rate specified in Price list will be charged on the used Credit limit. The interest is calculated on the used Credit limit amount starting: for Card Xameleon - from the Value date occurring in a month following to the month in which the payment was made and/or fees and charges applied were charged off, and in case of money withdrawal from ATM – starting from the cash withdrawal date; and for Card BalticMiles - from the Value date occurring in a month following to the month in which the payment and/or money withdrawal from ATM was made and/or fees and charges applied were charged off. The interest shall be calculated according to the actual number of interest days, using 360 as the divider. The interest shall be debited automatically from the Bank account, where the Credit limit is granted on the last day of every calendar month.

4.5.5.5. If the Holder of principal card has not deposited the Bank account with Monthly minimum mandatory payment, as specified in Clause 4.5.5.3, the late payment fee is calculated, amount of which is stated in Price list. The late payment fee is debited from the Bank

sąskaitos, kurioje suteiktas Kredito limitas, paskutinę mėnesio, kurį turėjo būti atliktas sąskaitos papildymas, Banko darbo dieną. Jei buvo taikytas Pavėluoto apmokėjimo mokestis ir Mėnesinio grąžinamo kredito dydis yra negrąžintas, pradedant nuo kitos Atsiskaitymo datos nuo Pavėluoto apmokėjimo mokesčio yra skaičiuojamos palūkanos, kurių dydis nurodytas Įkainiuose. Palūkanos yra skaičiuojamos už kiekvieną dieną iki pakankamo lėšų kiekio sukaupimo Banko sąskaitoje dienos įskaitytinai. Priskaičiuotos palūkanos yra nurašomos kartu su palūkanomis už panaudotą Kredito limitą.

4.5.5.6. Pagrindinės kortelės turėtojas turi užtikrinti, kad vykdant mokėjimo įsipareigojimus, kylančius iš Operacijų Kortele "Xameleon" ar Kortele "BalticMiles" ir Banko mokesčių, įmokų ir rinkliavų mokėjimo atvejais, neatsirasų neleistino kredito Banko sąskaitoje, kurioje suteiktas Kredito limitas. Jam atsiradus yra taikomas 4.4. punktas.

4.6. Tuo atveju, jeigu Pagrindinės kortelės turėtojas negavo Sąskaitos ar Sąskaitos išrašo (priklausomai nuo to, kas yra Banko rengiama) jis/ji vis tiek yra įpareigoti atlikti visus mokėjimus nurodytus šiose sąlygose. Jeigu Pagrindinės kortelės turėtojas negavo Sąskaitos ar Sąskaitos išrašo, Sąskaitos ar Sąskaitos išrašo dublikatas gali būti pasiimtas bet kuriame Banko padalinyje Lietuvoje.

4.7. Jeigu Kortelės turėtojas grąžina Kortelę Bankui prieš pasibaigiant jos galiojimo laikui, Kortelės turėtojas neturi teisės reikalauti grąžinti jau sumokėtas Bankui įmokas ir rinkliavas.

4.8. Jeigu vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais Bankas turi išskaičiuoti ir sumokėti mokesčius tokius kaip mokesčiai prie pajamų šaltinio ar kiti mokesčiai nuo sumų, Banko turimų išmokėti Kortelės turėtojui ar nuo kitų sumų susijusių su Prašymo-sutarties sudarymu ar vykdymu ar bet kokiais jos pakeitimais ar su tuo susijusiais teisiniais santykiais, Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nurašyti bet kurią sumą, reikalaujamą įstatymo nuo Pagrindinės kortelės turėtojo Banko sąskaitos ar kitų sąskaitų kaip nurodyta 4.4. punkte.

4.9. Pagrindinės kortelės turėtojas privalo Bankui atlyginti kaštus ir mokesčius, susijusius su Kredito limitu, Kredito kortelės palūkanų ir kitų išskolinimų pagal Prašymą-sutartį ir šias sąlygas susigrąžinimu. Išlaidas, susijusias su ginčų ar nesutarimų sprendimu teisme, apmoka kaltoji šalis.

4.10. Kredito kortelės, Vartojimo kredito kortelės ir Kortelės "Xameleon" ir Kortelės "BalticMiles" išdavimo atveju Prašyme-sutartyje yra nurodoma metinė kredito grąžinimo norma. Metinė kredito grąžinimo norma Prašymo-sutarties galiojimo metu gali kisti tik Kortelių sąlygose nurodytais atvejais. Jiems įvykus, Bankas apskaičiuoja pasikeitusią metinę kredito grąžinimo normą ir apie tai raštu informuoja Pagrindinės kortelės turėtoją.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Pagrindinės kortelės turėtojas yra atsakingas už įsipareigojimų, prisiimtų pagal Prašymą-sutartį, Kortelių sąlygas ir kylančių iš Operacijų Kortele(-ėmis), vykdymą. Pagrindinės kortelės turėtojas atsako Bankui už kiekvieną Operaciją, kurią jis/ji atliko Kortele, ir už kiekvieno Papildomos kortelės turėtojo įsipareigojimo įvykdymą.

5.2. Pagrindinės kortelės turėtojas įsipareigoja atlyginti Bankui visas pagrįstas išlaidas, patirtas Banko, išieškant skolą.

5.3. Jeigu vykdant Operaciją buvo naudojamas teisingas PIN-kodas, Bankas preziumuoja, kad asmuo, naudojęs PIN-kodą veikė pagal Kortelės turėtojo valią, net jei asmuo, naudojęs teisingą PIN-kodą, nebuvo Kortelės turėtojas.

account, in which Credit limit is granted, on the last Banking day of the month when deposit has to be done. If the late payment fee was charged and the Monthly minimum mandatory payment remains unpaid, interest on the late payment fee amount, which is stated in Price list, is calculated from the successive Value date. The interest is calculated per each day till the day (inclusive) when the sufficient amount is available on the Bank account. The interest shall be debited together with the interest for Credit limit.

4.5.5.6. The Holder of principal card has to ensure that fulfilling all payment obligations arising from the Transactions done with the Card "Xameleon" or Card BalticMiles and in cases of payment of Bank's charges and fees should not be unauthorised overdraft in the Bank account. In this case Clause 4.4 is applied.

4.6. In case the Holder of principal card did not receive the Invoice or Account statement (depending on which is issued by the Bank) he/she is still obliged to execute all payments mentioned herein. If Holder of principal card did not receive the Invoice or Account statement, the duplicate of Invoice or Account statement can be taken at any Bank's office in the Lithuania.

4.7. If the Cardholder returns the Card to the Bank prior to its expiration, the Cardholder shall not be entitled to claim return of fees and charges for the Card already paid to the Bank.

4.8. In case the statutory charges are imposed by virtue of the applicable laws of the Republic of Lithuania such as withholding taxes or others on the amounts have to be paid by the Bank to the Cardholder or in connection with the entry into or performance of Application-agreement or any amendments made to its terms and conditions and with any legal relations related, and the Bank is obliged to deduct and to pay them, the Holder of principal card entitles the Bank to deduct any amount required by the applicable law from the Holder's of principal card Bank account and other accounts as stated in Clause 4.4.

4.9. The Holder of principal card shall reimburse the Bank for costs and fees caused by collection of the Credit limit, the interest due on the Credit card, and other liabilities based on Application-agreement and these terms. Any expenses related to the resolution of disputes or disagreements in court shall be borne by the guilty party.

4.10. In case of issuance Credit card, Consumer credit card and Card "Xameleon" and Card BalticMiles an annual rate of total credit price is stated in the Application-agreement. During the validity time of Application-agreement annual rate of total credit price can be changed only in the cases specified in the Cards terms. After it happens, the Bank calculates new annual rate of total credit price and informs the Holder of principal card about it.

5. LIABILITY OF THE PARTIES

5.1. The Holder of principal card shall be liable for the fulfilment of the obligations assumed under the Application-agreement, Card terms and arising from Transactions conducted with a Card (-s). The Holder of principal card shall be liable for the Bank for each Transaction with the Card that he/she has applied for and for the fulfilment of each obligation of the Holder of the additional card.

5.2. The Holder of principal card undertakes to reimburse for the Bank such reasonable expenses that the Bank has incurred in connection with the collection of the debt.

5.3. If the correct PIN-code has been used when conducting a Transaction, the Bank make presumption that the person having used the PIN-code has acted according to the will of the Cardholder, even if the person having used the correct PIN-code has not been the Cardholder.

5.4. Pagrindinės kortelės turėtojas yra atleidžiamas nuo atsakomybės už bet kokią žalą ar nuostolius, jeigu Paslaugų įmonė, kuri ir yra atsakinga šiuo atveju, nesilaikė kortelių aptarnavimo taisyklių, t.y. pažeidė Kortelės turėtoji suteiktą teisę tinkamai naudotis Kortele.

5.5. Pagrindinės kortelės turėtojas yra visiškai atsakingas už Operacijas Kortele, atliktas trečiojo asmens, kuris turėjo galimybę naudotis Kortele, jeigu:

5.5.1. Kortelės turėtojas perdavė Kortelę trečiajam asmeniui ir/arba atskleidė trečiajam asmeniui PIN-kodą;

5.5.2. Kortelės turėtojas prarado Kortelę dėl didelio neatsargumo ar tyčia;

5.5.3. Kortelė buvo prarasta bet koku kitu būdu ir apie praradimą nebuvo pranešta pagal Kortelių sąlygas kaip nurodyta 6.1. punkte.

5.6. Jei apie Kortelės praradimą ar PIN-kodo sužinojimą Bankui buvo pranešta 6.1. punkto nustatyta tvarka, nuostolius Pagrindinės kortelės turėtoji, atsiradusius po pranešimo pateikimo momento, atlygina Bankas, išskyrus atvejį, kai yra įrodoma, kad nuostoliai atsirado dėl Kortelės turėtojo tyčios ar didelio neatsargumo.

Nesant Kortelės turėtojo dideliame neatsargumui ar tyčiai, Kortelės turėtoji iki pranešimo Bankui apie Kortelės praradimą momento tenka iki 150 eurų (ar ekvivalento litais) nuostolių dydis.

5.7. Bankas neatsako už jokią žalą ar nuostolius, atsiradusius Kortelės turėtoji dėl nuo Banko nepriklausančių aplinkybių ar dėl Kortelės turėtojo negalėjimo naudoti Banko sąskaitoje esančias lėšas pagal jo/jos norus. Tačiau Bankas įsipareigoja atlyginti Kortelės turėtoji nuostolius, naudojantis Kortele, atsiradusius dėl neįvykdytų ar ne dėl Kortelės turėtojo kaltės klaidingai įvykdytų operacijų, ne Kortelės turėtojo inicijuotų operacijų, klaidų ar netikslumų, priskirtinų Bankui tvarkant Banko sąskaitą. Bankas taip pat atlygina nuostolius, atsiradusius dėl Kortelės turėtojo operacijos, įvykdytos su trūkumais, kurie atsirado dėl Banko įrangos ar Kortelės netinkamo veikimo, jei Bankas neįrodo, kad netinkamas veikimas buvo tyčia Kortelės turėtojo sukeltas.

6. KORTELĖS AR PIN-KODO PRARADIMAS. KORTELĖS BLOKAVIMAS.

6.1. Jeigu Kortelės turėtojas prarado Kortelę ar PIN-kodą tapo žinomas trečiajam asmeniui, Kortelės turėtojas privalo skubiai pranešti FDL (telefonas +370 5 2331199, visą parą) ar Bankui jo darbo valandomis (telefonas +370 5 2361 371), nurodydamas savo vardą ir pavardę. Po žodinio pranešimo Kortelės turėtojas privalo per 10 (dešimt) dienų pateikti Bankui pranešimą raštu.

6.2. Kortelės turėtojas Banko reikalavimu privalo pateikti Bankui Kortelės praradimo ir/ar PIN-kodo atskleidimo trečiajam asmeniui aplinkybes, būtinas įvykio tyrimui.

6.3. Jeigu prarasta Kortelė randama, ji negali būti naudojama ir turi būti grąžinta Bankui. Jei Kortelės turėtojas negrąžino Kortelės, Pagrindinės kortelės turėtojas yra atsakingas už visas šia Kortele atliktas Operacijas.

6.4. Bankas pakeičia Kortelę nauja, jeigu Pagrindinės kortelės turėtojas (arba Pagrindinės kortelės turėtojas ir Papildomos kortelės turėtojas, jeigu tai yra Papildoma kortelė) pateikia atitinkamą raštišką prašymą. Naujos Kortelės galiojimo laikotarpis yra toks pat kaip ir buvusios. Pagrindinės kortelės turėtojas suteikia Bankui teisę nuo Banko sąskaitos nurašyti Kortelės pakeitimo įmoką, nurodytą įkainiuose, jeigu Bankas pakeičia Kortelę.

6.5. Bankas užblokuoja Kortelę, jeigu buvo pranešta apie jos praradimą, ar trečiasis asmuo sužinojo PIN-kodą, ar yra pakankamas pagrindas manyti, kad PIN-kodą ar kitus kortelės duomenis gali sužinoti ar sužinojo trečiasis asmuo.

5.4. The Holder of principal card shall be exempted from liability for any loss or damage if the Merchant, which in such cases is liable, has failed to observe regulations on acceptance of cards, i.e. has failed to duly ascertain the Cardholder's right to use the Card.

5.5. The Holder of principal card shall be fully liable for Card Transactions conducted by a third person who has had access to the Card, if:

5.5.1. the Cardholder has given the Card to a third person and/or disclosed the PIN-code to a third person;

5.5.2. the Cardholder has lost the Card due to obvious negligence or deliberately;

5.5.3. the Card has been lost in any other manner and the loss has not been reported according to the Card terms as set forth in clause 6.1.

5.6. In case the Bank was informed about the lost Card or disclosed PIN-code in order specified in Clause 6.1., the losses, arisen after the notice was delivered to the Bank, shall be covered by the Bank, except the case it will be proven, that losses raised due to Cardholder's obvious negligence or malicious intention.

In case there was no Cardholder's obvious negligence or malicious intention, the Cardholder shall bear the losses up to EUR 150 till the moment the notice about the lost card was delivered to the Bank.

5.7. The Bank shall not be liable for any loss or damage caused to the Cardholder by circumstances beyond the Bank's control nor for the Cardholder's (-s') inability to use the money on the Bank account according to his/her wishes. But the Bank undertakes to compensate to the Cardholder the losses suffered due to usage of the Card, which raised due to non executed or not due to the fault of Cardholder misleadingly executed transactions, transactions initiated not by Cardholder, mistakes or inaccuracies, which are referable to the Bank in managing Bank's account. The Bank shall also cover the losses, raised due to Cardholder's transaction, executed with the shortcomings, which raised due to Bank's equipments or improper functionality of the Card if the Bank does not prove that improper functionality was deliberately caused by the Cardholder.

6. LOSS OF THE CARD OR THE PIN-CODE. BLOCKING OF THE CARD.

6.1. If the Cardholder has lost the Card or a third person has learned PIN-code, the Cardholder shall be obliged to give prompt notice to the FDL (telephone +370 5 2331199 operates round the clock) or to the Bank on its working hours (telephone +370 5 2361 371) reporting his/her name and surname. After verbal notification a written confirmation shall be presented by the Cardholder to the Bank within 10 (ten) days.

6.2. The Cardholder shall inform the Bank at its first request about the circumstances of the loss of the Card and/or of a third person learning the PIN-code necessary for the investigation of the case.

6.3. If a Card declared lost is found, it shall no longer be used and has to be returned to the Bank. If the Cardholder did not return the Card, the Holder of principal card is responsible for all the Transactions made with this Card.

6.4. The Bank replaces the Card by a new one, if the Holder of principal card (or Holder of principal card and Holder of additional card, if it is Additional card) request for it in the written notification. The validity of replaced Card shall be the same as previous one. The Holder of principal card grants a right to the Bank to debit the Bank account for the replacement fee according to the Price list if the Bank replaces the Card.

6.5. The Bank blocks the Card if it has been declared to be lost or a third person has learnt the PIN-code or there is reasonable suspicion that third person may have access to the PIN-code or other Card data..

6.6. Bankas turi teisę užblokuoti Kortelę, jei Kortelės turėtojas tinkamai nevykdo sutartinių įsipareigojimų ar pareigų, susijusių su Kortelės naudojimu.

6.7. Bankas neatsako už bet kokią tiesioginę ar netiesioginę žalą ar nuostolius, patirtus Kortelės turėtojo dėl Kortelės užblokavimo, jei FDL ar Bankui buvo pateikta neteisinga ar melaginga informacija.

7. KORTELIŲ SĄLYGŲ IR ĮKAINIŲ PAKEITIMAI

7.1. Bankas turi teisę Prašymo–sutarties galiojimo metu papildyti ir pakeisti Kortelių sąlygas ir/arba Prašymą–sutartį ir/arba Įkainius, jeigu taip nusprendžia Banko Valdymo Komitetas. Pagrindinės kortelės turėtojas supranta šią Banko teisę ir su ja sutinka.

7.2. Bankas įsipareigoja viešai (spaudoje ir/ar Interneto puslapyje ir/ar mėnesio Sąskaitose ar Banko sąskaitos išrašė (priklausomai nuo to, kas yra Banko rengiama) ar pan.) informuoti Pagrindinės kortelės turėtoją apie tai, kad Kortelių sąlygos ir/arba Prašymas–sutartis ir/arba Įkainiai buvo papildyti ir/arba pakeisti ir/arba išdėstyti nauja redakcija ir juos galima gauti visuose Banko padaliniuose Lietuvoje.

7.3. Tokie pakeitimai įsigalioja kalendorinio mėnesio pradžioje, praėjus vienam mėnesiui nuo dienos, kai apie tokį pakeitimą buvo paskelbta 7.2. punkte nurodyta tvarka.

8. KORTELĖS PAKARTOTINIS IŠLEIDIMAS. PAKEITIMAI. PRAŠYMO–SUTARTIES NUTRAUKIMAS.

8.1. Pakartotinai Kredito kortelės išleidžiamos Kortelių turėtojams Banko sprendimu.

Jeigu Pagrindinės kortelės turėtojas neketina pakartotinai gauti Kredito kortelės(-ių), jis/ji privalo pateikti Bankui rašytinį atsisakymą, kurį Bankas turi gauti ne vėliau kaip likus 1 (vienam) mėnesiui iki Kredito kortelės galiojimo pabaigos. Jeigu Pagrindinės kortelės turėtojo atsisakymas nustatytu laiku yra negaunamas Banke, yra laikoma, kad Pagrindinės kortelės turėtojas sutiko pratęsti Prašymą–sutartį naujam terminui.

Debeto kortelė yra pakartotinai išleidžiama automatiškai, jeigu priešingai nenumatyta Pagrindinės kortelės turėtojo rašytiniame pranešime Bankui, kurį Bankas turi gauti likus ne mažiau kaip 1 (vienam) mėnesiui iki Debeto kortelės galiojimo pabaigos. Jeigu Pagrindinės kortelės turėtojo atsisakymas nustatytu laiku yra negaunamas Banke, yra laikoma, kad Pagrindinės kortelės turėtojas sutiko pratęsti Prašymą–sutartį naujam terminui.

8.2. Banko patvirtinimas pakartotinai išleisti Kortelę (naujos Kortelės išleidimas) reiškia Banko sutikimą pratęsti Prašymą–sutartį naujam atitinkamam laikotarpiui. Naujas Prašymo–sutarties galiojimo terminas bus užrašytas ant naujos Kortelės.

8.3. Bankas turi teisę pakartotinai neišleisti Kortelės. Bankas nėra įpareigotas nurodyti atsisakymo pakartotinai išleisti Kortelę priežasčių. Atsisakymo atveju, Kortelės turėtojas yra įpareigotas grąžinti Bankui nebegaliojančią Kortelę(-es).

8.4. Prašymas–sutartis gali būti pakeistas tik abiejų Šalių rašytiniu susitarimu. Banko teisė pakeisti Prašymą–sutartį vienašališkai yra nurodyta 7 skyriuje.

8.5. Bet kokie Pagrindinės kortelės turėtojo inicijuoti pakeitimai (Limitai ir kt.) turi būti pateikti Bankui raštu. Prašymo–sutarties pakeitimai įsigalioja juos patvirtinus Bankui.

8.6. Pagrindinės kortelės turėtojas turi teisę nutraukti Prašymą–sutartį bet kuriuo metu pateikęs Bankui atitinkamą raštišką pranešimą, tačiau iki nutraukimo dienos jis/ji turi įvykdyti Bankui visus likusius mokėjimo įsipareigojimus. Tokiu atveju Kortelės

6.6. The Bank is entitled to block the Card if the Cardholder has failed to duly perform the contractual obligations or obligations regarding the usage of a Card.

6.7. The Bank shall not be liable for any direct or indirect loss or damage incurred by the Cardholder due to blocking of the Card as a result of incorrect or false information was provided to FDL or Bank.

7. AMENDMENTS TO THE CARD TERMS AND PRICE LIST

7.1. The Bank is entitled during the validity of the Application-agreement to amend and modify the Card terms and/or Application-agreement and/or the Price list, if the Bank's Management Committee decides so. The Holder of principal card understands such right of the Bank and agrees with it.

7.2. The Bank shall inform the Holder of principal card in public (in press and/or in the Website and/or in the monthly Invoices or Bank Account statements (depending on which is issued by the Bank) etc.), that the Card terms and/or Application-agreement and/or the Price list were amended and/or modified and/or new wording was enacted and they are available at all Bank's offices in Lithuania.

7.3. Such changes shall be effective at the earliest in the beginning of the calendar month commencing one month after the date on which the change was published in accordance with Clause 7.2.

8. REISSUING OF A CARD. AMENDMENTS. TERMINATION OF THE APPLICATION-AGREEMENT.

8.1. Renewed Credit cards are issued to the Cardholders on the Bank's decision.

If the Holder of principal card does not intend to renew the Credit card (-s), he/she is obliged to present to the Bank written refusal, which has to be received by the Bank not later than 1 (one) month before the Credit card expiration date. If the Holder's of principal card refusal was not received within said time by the Bank, it is treated that Holder of principal card agreed to prolong the Application-agreement for the new term.

Debit cards shall be renewed automatically, while the Holder of principal card shall not indicate contrary in its written application addressed to the Bank, which has to be received by the Bank not later than 1 (one) month before the Debit card expiration date. If the Holder's of additional card refusal was not received within said terms by the Bank, it is treated as his/her consent to prolong the Application-agreement for the new term.

8.2. The Bank's approval to reissue a Card (new Card issuing) means the Bank's consent to prolong the Application-agreement for the following respective period. New Application-agreement validity term shall be written on the new Card (-s).

8.3. The Bank shall be entitled not to reissue the Card. The Bank shall not be obliged to state any reason for the refusal to reissue the Card. In this case the Cardholder is still obliged to return expired Card (-s) to the Bank.

8.4. The Application-agreement may be amended on the mutual agreement of the Parties in written form. The Bank's right to amend the Application-agreement unilaterally is specified in chapter 7.

8.5. Any amendments initiated by the Holder of principal card shall be presented to the Bank in writing (Limits and etc.). Upon an approval by the Bank the amendments to the Application-agreement shall come into force.

8.6. The Holder of principal card shall be entitled to terminate the application-agreement at any time submitting respective written notice to the Bank, but he/she is obliged to fulfil all remaining payment obligations to the Bank before the termination. In this case Cards

išleistos Papildomos kortelės turėtojui(-ams) negali būti daugiau naudojamos ir jos bus užblokuotos. Kartu su pranešimu, Bankui turi būti gražintos Kortelės, išduotos Pagrindinės kortelės turėtojui ir Papildomos kortelės turėtojui.

8.7. Bankas turi teisę nedelsiant nutraukti Prašymą–sutartį bet kuriuo iš žemiau nurodytu atveju:

8.7.1. Pagrindinės kortelės turėtojas ir/arba Papildomos kortelės turėtojas laiku nesumoka Bankui bet kokios pagal Prašymą–sutartį ar šias sąlygas mokėtinos sumos ir ji lieka nesumokėta 5 (penkias) Banko darbo dienas arba atsiranda neleistinas kreditas Banko sąskaitoje ir jis nepadengiamas per 5 (penkias) Banko darbo dienas;

8.7.2. Pagrindinės kortelės turėtojas pateikė Bankui iš esmės klaidingą informaciją ar nuslėpė informaciją, kuri įtakojo ar galėjo įtakoti Kortelės(-ių) išdavimą;

8.7.3. Pagrindinės kortelės turėtojo finansinė padėtis smarkiai pablogėjo (pvz. praradimas nuolatinių pajamų ar jų žymus sumažėjimas ir kita) (tik tuo atveju, jeigu buvo išleistos Kredito kortelės);

8.7.4. Pagrindinės kortelės turėtojas laiku negražino kitos skolos ar neįvykdė kitų įsipareigojimų ar jų dalies Bankui (tik tuo atveju jei buvo išduotos Kredito kortelės);

8.7.5. Pagrindinės kortelės turėtojo banko sąskaita yra užblokuota, ar lėšų išėmimas ar pervedimas yra sustabdytas Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka, ar areštuotas turtas;

8.7.6. Pagrindinės kortelės turėtojas ir/arba Papildomos kortelės turėtojas nesilaiko kitų nei nurodyta 8.7. punkte šios sutarties sąlygų ir neištaiso pažeidimo per 10 (dešimt) kalendorinių dienų;

8.7.7. Pagrindinės kortelės turėtojui mirus, paskelbus jį mirusiu, paskelbus jį neveiksniu ar paskelbus jį nežinia kur esančiu, suvaržius jo laisvę įstatymų nustatyta tvarka;

8.7.8. įvyko bet koks kitas įvykis, kuris gali iš esmės neigiamai paveikti Pagrindinės kortelės turėtojo sugebėjimus vykdyti sutartinius įsipareigojimus.

8.8. Jeigu egzistuoja 8.7. punkte numatyti pagrindai Bankas taip pat turi teisę užblokuoti Kortelę bei banko sąskaitą.

8.9. 8.7. punkte nurodytais atvejais Bankas pateiks Pagrindinės kortelės turėtojui rašytinį pranešimą ir nustatys 7 (septynių) dienų terminą, per kurį Kortelių turėtojai yra įpareigoti gražinti Kortelę(-es), išduotas pagal Prašymą–sutartį ir įvykdyti visus likusius įsipareigojimus Bankui.

8.10. Prašyme–sutartyje nurodyti įsipareigojimai laikomi įvykdytais, kai Pagrindinės kortelės turėtojas atsiskaitė už visas Operacijas Kortelėmis ir sumokėjo visas Prašyme–sutartyje ir/arba Kortelių sąlygose ir/arba įkainiuose numatytas įmokas ir rinkliavas, taikomas Kortelėms, ir Bankas gavo Kortelę(-es), išduotą(-as) pagal Prašymą–sutartį. Pagrindinės kortelės turėtojo pareiga sumokėti visas skolas Bankui išlieka iki visiško visų mokėjimų įsipareigojimų (už visas Operacijas atliktas Kortelėmis, taip pat kitų įmokų ir rinkliavų sumokėjimą) Bankui įvykdymu.

8.11. Banko sąskaitos sutartis negali būti nutraukta pirmiau nei Prašymas–sutartis. Prašymas nutraukti Banko sąskaitos sutartį taip pat reiškia prašymą nutraukti Prašymą–sutartį. Šiuo atveju turi būti laikomasi Kortelių sąlygose numatytos nutraukimo procedūros.

8.12. Kortelių turėtojai privalo gražinti Bankui kortelės nedelsiant, kai pasibaigia jų galiojimo terminas ar nutraukiamas Prašymas–sutartis.

9. PRANEŠIMŲ PATEIKIMAS

9.1. Pagrindinės kortelės turėtojas yra įpareigotas nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) Banko darbo dienas, informuoti Banką apie bet kokius savo ar Papildomos kortelės turėtojo duomenų pasikeitimus. Priešingu atveju Pagrindinės kortelės turėtojas neturi teisės reikšti pretenzijų dėl to, kad jis/ji negavo Sąskaitų ar Sąskaitų

issued to the Holder (-s) of additional card (-s) cannot be used longer also and they shall be blocked. Together with a notice Cards issued to the Holder of principal card and Holder of additional card have to be returned to the Bank.

8.7. The Bank is entitled to terminate the Application-agreement immediately on any of the following grounds:

8.7.1. the Holder of principal card and/or Holder of additional card delays to make payment to the Bank and the payment remains outstanding in 5 (five) Banking days or unauthorised overdraft on the Bank account occurs and has not covered in 5 (five) Banking days;

8.7.2. the Holder of principal card has supplied the Bank with essentially misleading information or has concealed information which has influenced, or could have influenced, issuing the Card (-s);

8.7.3. there has been a substantial weakening of the financial condition of the Holder of principal card (for example loss of steady income or its substantial decrease and etc.) (only in case the Credit cards are issued);

8.7.4. the Holder of principal card has neglected to pay another debt or commitment or a part thereof to the Bank on the due date (only in case the Credit cards are issued);

8.7.5. the Holder's of principal card bank account is blocked or withdrawal and transferring of funds are stopped according to a set order of the laws of the Republic of Lithuania or property is seized;

8.7.6. the Holder of principal card and/or Holder of additional card breaches other conditions than specified in Clause 8.7. and such failure shall not be remedied within ten (10) calendar days of its occurrence;

8.7.7. the Holder of principal card has died, has been acknowledged as dead, or legally incapable, or his/her location is unknown, or his/her freedom has been restricted in accordance with the procedure established by the laws;

8.7.8. any other event has occurred which may essentially adversely affect the Holder's of principal card ability to fulfil contractual obligations.

8.8. In case the grounds specified in Clause 8.7. exist, the Bank is also entitled to block the Card and bank account.

8.9. In the cases mentioned in Clause 8.7. the Bank shall issue a written notification to the Holder of principal card and set out 7 (seven) days term during which the Cardholders shall be obliged to return the card (-s) issued on basis of the Application-agreement and fulfil all remaining obligations to the Bank.

8.10. Obligations under the Application-agreement shall be deemed as fulfilled when the Holder of principal card has paid for all Cards Transactions and settled any fees and charges provided in the Application-agreement and/or Card terms and/or in the Price list applied on the Card (-s) and the Bank has received the Card (-s) issued on the basis of the Application-agreement. The Holder's of principal card obligation to cover all debts to the Bank remains as long as all payment obligations to the Bank (for the Transactions made with a Card (-s) and other charges and fees) are not fully fulfilled.

8.11. The Bank account agreement cannot be terminated before the termination of the Application-agreement. The application to terminate Bank account agreement means also application to terminate Application-agreement. In such case termination procedure described in the Card terms has to be followed.

8.12. The Cardholders are obliged to return the Cards to the Bank immediately after expiration or Termination of the Application-agreement.

9. DELIVERY OF NOTICE

9.1. The Holder of principal card is obliged to inform the Bank immediately, but not later than within 5 (five) Banking days, about any changes in the data of himself/herself or the Holder of additional card. On the contrary the Holder of principal card is not entitled to make any claims, that he/she did not receive Invoices or Account statements or

išrašų ar kitos informacijos, išsiųstos jam/jai paskutiniu jo/jos adresu, žinomą Bankui.

9.2. Bet koks pranešimas išsiųstas vienos Šalies registruotu paštu yra laikomas gautu kitos Šalies vėliausiai penktą dieną nuo jų išsiuntimo dienos, jeigu toks pranešimas buvo išsiųstas paskutiniu Šalies pateiktu adresu. Šalis negali reikšti pretenzijų, kad ji negavo pranešimų ar kad kitos šalies veiksmai neatitinka šios sutarties sąlygų, jei pranešimas buvo išsiųstas paskutiniu šalies pateiktu adresu.

9.3. Pagrindinės kortelės turėtojas yra įpareigotas perduoti Papildomos kortelės turėtojui visus Banko pateiktus pranešimus, susijusius su Papildomos kortelės turėtojo teisėmis ir pareigomis.

9.4. Bankas turi teisę naudotis UAB "Itella" ir/arba kitų įmonių, teikiančių dokumentų siuntimo paslaugas, paslaugomis, teikdamas Pagrindinės kortelės turėtojui Sąskaitas ir/arba Sąskaitų išrašus, taip pat gaminant ir personalizuojant korteles ar teikiant bet kurias kitas paslaugas pagal Prašymą-sutartį ir šias Sąlygas.

10. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS

Nė viena iš šios sutarties Šalių nėra atsakinga už dalies ar visų prisiimtų įsipareigojimų nevykdymą, jeigu toks nevykdymas bus pasekmė nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių, kurios nustatytos Lietuvos Respublikos teisės aktais.

Sutarties Šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali vykdyti pagal Prašymą-sutartį prisiimtų įsipareigojimų, privalo per 5 dienas apie šias aplinkybes informuoti kitą sutarties Šalį. Pavėluotas kitos Šalies informavimas ar informacijos nepateikimas atima iš jos teisę remtis nenugalimos jėgos aplinkybėmis, kaip pagrindu atleidžiančiu nuo atsakomybės dėl nesavalaikio prisiimtų įsipareigojimų vykdymo ar jų nevykdymo ir nuostolių atlyginimo.

Atsiradus nenugalimos jėgos aplinkybėms, Šalių įsipareigojimų vykdymas yra atidedamas Šalių nustatytam laikotarpiui, nesuteikiant Šalims teisės nutraukti ar anuliuoti Prašymą-sutartį.

Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės išliks ilgiau nei trys mėnesiai, sutarties Šalys, raštu pranešusios viena kitai, turi teisę nutraukti Prašymą-sutartį.

11. KITOS SĄLYGOS

Kortelės turėtojas yra asmuo, kuris vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais, turi visas teises ir civilinį teisnumą ir veiksnumą, pakankamą Kortelės turėtojo įsipareigojimams pagal Prašymą-sutartį ir šias sąlygas įvykdyti. Kortelės turėtojas pareiškia, kad jo įsipareigojimai pagal Prašymą-sutartį yra besąlygiški, tiesioginiai, pagrindiniai ir savo prigimtimi esminiai iki pilno jų įvykdymo ir kad Pagrindinės kortelės turėtojas, sudarydamas Prašymą-sutartį, nepažeidžia Lietuvos Respublikos įstatymų ar kitų teisės aktų reikalavimų.

Bankas yra Kortelės turėtojo pateiktų asmens duomenų tvarkytojas. Asmens duomenų tvarkymo tikslas – išduoti Kortelę Kortelės turėtojui, suteikti kreditą, jei taikoma, aptarnauti ja atliekamas Operacijas ir, esant reikalui, išieškoti skolą iš Kortelės turėtojo bei teikti asmens duomenis tretiesiems asmenims Kortelių sąlygose bei LR Asmens duomenų apsaugos įstatyme nustatytais atvejais bei tvarka.

Kortelės turėtojas turi teisę susipažinti su savo asmens duomenimis, sužinoti kaip jie yra tvarkomi, reikalauti juos ištaisyti, sunaikinti arba sustabdyti, išskyrus saugojimą, savo asmens duomenų tvarkymo veiksmus, kai duomenys tvarkomi pažeidžiant LR Asmens duomenų apsaugos įstatymą.

Asmens duomenys bus saugomi 10 metų pasibaigus teisiniams santykiams su klientu.

Kortelės turėtojas, pasirašydamas Prašymą-sutartį, patvirtina ir sutinka, kad jo asmens duomenys būtų tvarkomi Kortelių sąlygose nustatytais tikslais ir sąlygomis.

Prašymas-sutartis yra sudaromas Banko patalpose dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais ir dvejomis kalbomis –

other information sent to his/her last address known to the Bank.

9.2. Any communication sent by one Party to another by registered post shall be deemed as received at the latest on the fifth day after posting, if it has been sent to the most recent address which one Party has given to another. The party can not make claims that it will not received the notices or that the actions of other party is in contradiction with the clauses of this agreement, if the notice was sent to the most recent address which one party has given to another.

9.3. The Holder of principal card is obliged to forward to the Holder of additional card any notices issued by the Bank concerning the rights and obligations of the Holder of additional card.

9.4. The Bank is entitled to use services of UAB "Itella" and/or services of other entities, engaged in services of documents sending, while presenting Invoices and/or Accounts statements to the Holder of principal card, also producing and personalising cards or providing any other services according to the Application-agreement and these Terms.

10. FORCE MAJEURE

Neither Party shall be liable for non-fulfilment of part or all the obligations, if such non-fulfilment shall be the consequence of force majeure, which are determined according to the legal regulations of the Republic of Lithuania.

A contracting Party, which for the reason of force majeure is not able to fulfil obligations according to the Application-agreement, is obliged within 5 days by written notice to inform about these circumstances other contracting Party. Delay or non-delivery at all of such information deprives this Party of rights to make references to force majeure as basis for no responsibility of untimely fulfilment or non-fulfilment of obligations or losses recovering.

In case of force majeure circumstances fulfilment of obligations of both Parties is putted off for a time determined by the Parties, without the right to terminate or annul the Application-agreement.

If force majeure circumstances continue longer than three months, Parties have a right to terminate the Application-agreement by giving a written notice to each other.

11. MISCELLANEOUS CLAUSES

The Cardholder shall be a person having all the rights and legal capacity sufficient to fulfil the obligations of the Cardholder under the Application-agreement and these Terms in accordance with the laws of the Republic of Lithuania. The Cardholder represents that its contractual obligations are unconditional, direct, principal and material until their full discharge and that the concluding of the Application-agreement by the Holder of principal card is in compliance with the laws or other legal acts of the Republic of Lithuania.

The Bank is keeping the personal data of Cardholder. The purpose of keeping the personal data – to issue the Card to the Cardholder, to grant the credit, if applicable, to service Transactions and in case of need – to collect the loan from the Cardholder and to submit the personal data to third parties in the cases and order specified in Card terms and in the Law on Personal Data Protection.

The Cardholder is entitled to get acquainted with its personal data, to get information how they are kept, to require amend them, destroy or stop, except the keeping, the actions of personal data keeping in the cases the data is kept in breaching the Law on Personal Data Protection.

Personal data shall be kept for 10 years after the end of legal relations with the customer.

The Cardholder by signing Application-agreement, confirms and agrees that his/her personal data would be kept with the purpose and conditions specified in the Card terms.

The Application-agreement is drawn in the premises of the Bank in two copies, each having equalled legal force and in two languages

lietuvių ir anglų, iš kurių pirmenybė teikiama lietuviškajam tekstui. Vienas Prašymo–sutarties egzempliorius yra įteikiamas Pagrindinės kortelės turėtoji, išleidus Kortelę(-es).

12. TAIKYTINA TEISĖ

Prašymas–sutartis ir Kortelių sąlygos yra sudaromos ir aiškinamos pagal Lietuvos Respublikos įstatymus. Šalys susitaria, kad bet kokie ginčai, kurie gali kilti iš Prašymo–sutarties ir/arba Kortelių sąlygų, bus sprendžiami derybų keliu, o nepavykus susitarti – atitinkamame Lietuvos Respublikos teisme.

Lithuanian and in English, the Lithuanian wording shall be binding. A copy of Application-agreement is presented to the Holder of principal card after the Card (-s) issuing.

12. GOVERNING LAW

The Application-agreement and Card terms shall be governed by and construed in accordance with law of the Republic of Lithuania. The Parties shall hereby agree that any disputes, which may arise from the Application-agreement and/or Card terms, shall be settled by means of negotiations, in case of failure – disputes shall be settled in appropriate court of the Republic of Lithuania.